KvK den conferencia di prensa a mustra cu Gobierno ta hibando un maneho financiero ad-hoc

Pagina #6



December 16, 2015
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
tel: 583-1400
AWEMainta





Entrante dia 1 di januari 2016

Gobierno ta traspasa Lands Laboratorium pa Fundacion Sector Laboratorio Medico Aruba





KvK den conferencia di prensa a mustra cu Gobierno ta hibando un maneho financiero ad-hoc

Gobierno no por tarda den tuma su decisionnan pa mehora situacion financiero

Stop di crea mas incertidumbre, cu no ta beneficia ningun inversionista

E AÑA AKI a conta cu diferente reto y desafio pa comercio en general, cu a wordo confronta cu algun adaptacion di impacto, manera e.o. e introduccion di e impuesto BAZV y e parkeermeters.

Ademas, ainda no ta conoci cual di e medidanan financiero lo wordo implementa, e.o. pa locual ta trata e reforma fiscal (ABB, VAS y Transactie Belasting), ni tampoco tin un indicacion na ki momento esaki lo tuma lugar. Esaki ta pone cu e incertidumbre bao comercio, cu lamentablemente a reina pa casi henter 2015, ta continua y cu consecuentemente comerciantenan, tanto local como internacional, ainda ta cauteloso pa haci inversión, sea den renobacion o expansion di negoshi. Segun KvK.

Alabes, finansa publico ta keda un punto di gran preocupacion y e falta di claridad y transparencia di parti di Gobierno ta haci e situacion ainda mas difícil, teniendo cuenta cu n'e momento aki e presupuesto 2016 di Gobierno no a ni wordo trata den Parlamento ainda.

Sin conta cu tin indicacion di CAFT cu e cifranan preliminario cu Gobierno a presenta no ta realistico y cu pa por cubri su gastonan kizas ni e medidanan anuncia dor di Gobierno lo ta suficiente.

Tur evaluacion/reporte di instancianan competente y independiente (manera IMF, World Bank, Fitch, Standards & Poor, etc.), ta keda indica cu ta sumamente importante y urgente pa Gobierno di Aruba trece su gastonan bao control pa trata di alivia e deficit continuo cu no ta sostenibel.

Ta duna e impresion di un maneho financiero Ad-hoc y ta crea instabilidad den nos clima di inversion, y consecuentemente inseguridad den potencial inversionista, di acuerdo cu KvK.

Riba esey e impuestonan ta haci Aruba mucho mas caro cu tur otro pais den nos region locual ta haci cu ta bira cada dia mas dificil pa atrae inversionista den cualkier industria cu no ta turismo. Den e cuadro aki KvK a lansa un publicacion na luna di october "Aruba Business Environment: Economic Reality and Potential", den cual publicacion ta duna un overview di haci negoshi na Aruba y ta señala e puntonan unda cu mehoracion ta necesario.

Pesey KvK lo sigui urgi Gobierno pa duna e punto di finansa publico mas prioridad y pa trata di implementa solucionnan sostenibel a largo plazo.

Participacion real di e partnernan social ta un parti sumamente importante, caminda cu Gobierno mester acede pa nan forma parti di e proceso di evaluacion y comunicacion anticipa mester ta central prome cu implementacion di cualkier cambio y/o medida.

Pa logra esaki mester re-evalua e formato actual di e plataforma di Dialogo Social y tur partido envolvi lo mester compromete nan mes pa cumpli cu y ehecuta locual cu wordo acorda, segun dirigencia di KvK ayera tardi den conferencia di prensa.





Di acuerdo cu vocero di Ministerio Publico

Tur acto sospechoso, sigur lo wordo investiga

Fiscal mes no kier bisa mucho cos, te ora cu e Patalogo keda cla cu su raport

FAMIA DI Mia Benscosme Ortiz tin masha duda cu nan yiu muher lo a comete suicidio, pero cu e yiu ta victima di un homicidio.

E hecho aki a pone nos tuma contacto inmediatamente cu vocero di Ministerio Publico, Ann Angela, kende tabata masha breve y a confirma cu dialuna ultimo e Patalogo a cumpli cu e "schouwing", (investigacion foresico) di e curpa. No tabata necesario pa haci un autopsia. Despues di esaki, Ministerio Publico cu a laga confisca e curpa di Mia, a dun'e liber.

Ripitiendo e palabranan di vocero di Ministerio Publico, kende a bisa: "No tin ningun motibo pa sospecha cu un persona a comete un hecho castigabel cu a hiba na morto di e mucha muher hoben aki".

Pero awor cu famia ta di otro pensamento, sigur Ministerio Publico, lo sigui cu su investigacion y como tal e Fiscal no kier mas informacion y a limita na bisa, cu e ta spera e raport final di e Patalogo di su investigacion foresico, pero tambe di Recherche, kendenan a confisca algun pertenencia pa determina e causa di morto di Mia Benscosme Ortiz. Famia di Mia Benscosme Ortiz ta di opinion y nan tin mas motibo pa pensa diferente, cu nan ser queri no a comete suicidio, pero mas bien ta victima di un caso di homicidio.

E famia ta bisa di tin e pruebanan necesario pa demonstra cu nan Mia stima no a comete suicidio. E famia ta spera, cu 'e autor fisico y esun intelectual di e crimen barbaro aki, lo wordo poni dilanti di husticia.'

Pero den e raport policial, mencion ta ser haci cu a haya un curpa sin bida, di un dama di 20 aña, colga den e cas. Ta Polis a raporta esaki como un caso di suicidio.

Loke ta haci e caso aki mas interesante ainda, cu ta ser haci mencion, cu e victima a laga un carta atras. Kico t'e contenido di dicho carta?

Tin testigo cu ta declara, cu prome cu e hecho aki, nan a tende Mia ta pleita cu su compañero, pero pakico?

Ta pesey famia ta pidi pa laga Husticia haci su investigacion pa clarifica cu exactitude kico a pasa.

Mia Benscosme Ortiz tabatin plan pa biaha ayera pa Santo Domingo, cu ta mas motibo pa pensa, cu el a comete e estupidez di comete siucidio.

Pa establece of haci inversion

World Bank Group a conclui cu na Aruba tin demasiado procedura y ta tuma masha tempo pa finalisa

PA MIDI e forma practico di haci negoshi den un pais 'World Bank Group' ta analiza 8 punto como indicador, cual ta, establecimento di negoshi, ricibi financiamento, pago di impuesto, comercio internacional, enforcing contracts, resolve insolvencia, regulacion di mercado laboral y adkeri servicionan di utilidad.

E indicadornan aki a wordo usa pa analiza e situacion na Aruba di cual por conclui cu mayoria ta rekeri proceduranan intensivo y cu ta tuma demasiado tempo pa finalisa.

Si tuma como ehempel e parti di financiamento di negoshi chikito/ mediano, esaki ta un punto di discusion conoci cu sigur ta rekeri accion. Mayoria negoshi cu kier aplica pa credito ta mara na varios rekisito conservativo y estricto cu banconan ta aplica.

E termino pa obtene credito ta dura entre 6 siman pa 6 luna y ta depende di e nivel di informacion disponibel.

Otro punto interesante t'e sistema y porcentahe di impuesto. Comparabel na otro paisnan, Aruba tin un sistema di impuesto complica cu diferente tipo di impuesto, cada un cu su sistema, excepcion y deduccion. Ademas di ta complica e carga di impuesto ta uno basta pisa.

Tanto Camara di Comercio como comunidad empresarial ta di opinion cu e sistema di impuesto mester wordo simplifica y introduci incentivo fiscal cu lo yuda stimula actividad comercial, banconan, como resultado di control estricto di Banco Central, segun FATF, ta aplica.

Anteriormente a conduci un investigacion unda cu mas o menos 220 empresa a wordo aserca pa medio di un encuesta cu e obhetivo principal pa determina e impacto di economia politico na Aruba manera cu e ta wordo percibi pa comunidad empresarial.

E resultado a duna di conoce cu cierto aspecto cu ta di gran importancia pa Gobierno di Aruba no ta di mes importancia pa comerciantenan.

En general comerciantenan ta sinti cu no tin mucho claridad riba posibel cambio den comercio y costo di haci negoshi den termino corto.

Algun di e solucionnan cu ta ser treci dilanti den e publicacion nobo di KvK pa aporta positivamente n'e atmosfera empresarial ta p.e. pa tene sesionnan strategico entre partidonan publico y priva pa logra acuerdonan; stimula y facilita inversion priva; alivia presion social cu tin riba doño di trabou; simplifica aprobacion di permiso di establecimento di negoshi y laga esaki ta basa riba concepto di negoshi.

Esakinan ta simplemente algun punto cu ta duna un ehempel di proposicion pa adaptacion cu ta ser treci dilanti den a publicacion. E demas sugerencianan cu elaboracion di cada punto por wordo lesa den e 'business publication' cual ta obtenibel serca e Departamento di Business Information & Support na Camara di Comercio (businessinfo@ arubachamber.com).



Sr. Theo de Kool durante spantenbier di e "new bedtower" di hospital

Hospital ta cla p'e siguiente decadanan di cuido

POR BISA cu awor, despues di 40 aña cu Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal tin ta existi, ta den e proceso pa haya un facelift completo, cu e renobacionnan necesario y tambe adicionnan cu sigur lo yuda engrandece e espacio. Pero esaki sigur ta rekeri mas man pa por brinda e pashent su cuido y e bishitantenan e servicio cu nan merece diariamente.

Drs. Theo de Kool, director financiero di hospital, a comenta cu e hospital, aunke cu e tin su tempo ya den operacion sinembargo ta hopi chikito y mester mas lugar pa por expande servicio na su pashentnan. Tambe mester ta prepara pa traha cu e materialnan cu ta necesario, p'asina por yuda mas pashent na Aruba. Eseynan, segun de Kool, t'e motibonan di mas importante pakico mester a tuma e decision pa renoba y expande e hospital.

Deseo di de Kool tabata pa envolve tur esunnan cu for di un principio tabata involucra den e proyecto aki. Ta p'e motibo ey tin un spantenbier na prome lugar. E ta sigui splica cu tabatin hopi hende di hospital envolvi den e proyecto aki. P'asina splica kico tin mester, con nan ta traha, kico mester a cambia y esey a wordo traha den e plan. Tur e hendenan aki a purba di trece nan hunto pa celebra e spantenbier aki cu ta un logro hopi grandi pa henter hospital, tanto p'e trahadornan, pero sigur hopi importante pa nos pashentnan y e bishitantenan mes.



Abogado Abilene Thijsen di oficina Croes Wever Tchong a huramenta

15 DI December 2015, Aruba a conoce un abogado nobo. Ta trata aki di mr. Abilene Mitylene Nicole Thijsen cu a huramenta awe mainta dilanti di miembronan di Corte Comun di Husticia. Na e ocasion aki Procureur Generaal, mr. M. van Erve a dirigi palabranan na mr. Thijsen, deseando e hopi exito y sabiduria den su carera.

Abilene Thijsen a gradua na Universidad di Aruba. Dia prome di augustus 2015, Abilene a uni su mes na oficina di abogado Croes Wever Tchong, y ta encarga cu diferente areanan di ley, manera leynan civil, penal, administrativo y di labor. Na ocasion di su huramentacion tabata presente su mayornan y demas famia y amigonan, y coleganan di oficina Croes Wever Tchong.

Entrante dia 1 di januari 2016

Gobierno ta traspasa Lands Laboratorium pa Fundacion Sector Laboratorio Medico Aruba





RIBA DIA 14 di december ultimo, Gobierno di Aruba y Fundacion Sector Laboratorio Medico Aruba a firma e acuerdo p'e traspaso di Lands Laboratorium p'asina facilita e establecimento di un Laboratorio Nacional desde dia 1 di januari 2016, resortando bao di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal. E firmamento na ocasion di e traspaso historico a tuma lugar na hospital, unda Minister di Salud Publico, Dr. Alex Schwengle, y Minister di Finansas, Mr. Angel Bermudez a firma pa Gobierno di Aruba; Director Financiero, Drs. Theo de Kool y Director di Cuido di Pashent, Ezzard Cilie a firma pa hospital.

Ezzard Cilie a expresa cu, "Si nos bay den historia, hopi biaha nos a purba, e intencionnan semper tabat'ey, pero toch na ultimo momento ta mustra cu nos no ta logra cu e intencion cu nos tabatin originalmente y esey ta pa independisa e laboratorio. Awe nos ta asina leu."
El a menciona cu e plan social, firma diabierna ultimo cu e representante di empleadonan, ta pa salvaguardia e derechonan di empleadonan y ta sigura nan pa futuro, ya no mester preocupa cu siguridad di trabao. Ezzard Cilie a comenta cu loke e por priminti e empleadonan ta nan lo ricibi un bon trato.

E prome training p'e empleadonan a cuminsa e siman aki caba y lo sigui cu mas training regular p'e empleadonan traha riba nan conocemento y habilidad nan p'asina e Laboratorio Nacional por ta cla pa yena e peticion pa ricibi acreditacion internacional na aña 2017. Tin dos aña pa logra formalisa e acreditacion di laboratorio y esey mester ta suficiente tempo pa tur cos keda cla, segun Cilie ta splica. A subraya cu pa hospital e privatisacion di Lands Laboratorium pa cay bao di maneho di hospital ta un paso hopi grandi, pasobra cu un hospital sin departamento pa diagnostica por wel di lubida su base pa locual e ta existi tambe.

Minister Schwengle a agrega cu bida di e clientenan literalmente ta na peliger si e doctornan no tin un bon diagnostico. El a subraya cu doctornan ta depende 100% rib'e resultadonan di laboratorio y e mes a haya su mes como specialista den situacionnan asina y pues como doctor sigur e ta hopi motiva pa pusha e proyecto aki. E mandatario a splica cu e trabao tabata andando p'e ultimo 20 añanan y tabatin varios intento haci pa logra e establecimento di un Laboratorio Nacional, pero no a logra. Segun e ta splica, e ta kere cu un di e motibonan pakico no a logra prome tabata pa via di boluntad y no cu tabata falta boluntad di parti di e empleadonan.

E sistema tabata na soño di tur banda, Minister Schwengle a expresa, añadiendo cu e si tabata dispuesto y ta dispuesto pa "rock the boat" y logra lanta hendenan p'asina yega n'e acuerdo y procesonan cu e partidonan a yega hunto. Hecho ta cu e laboratorio no ta funciona n'e nivel cu e mester ta y no por culpa trahadornan, pero mas bien e sistema, e Minister a comenta. E ta hopi gradici n'e trahadornan, sindicato SEPPA, e management team di laboratorio y tur otro departamento y personal di hospital cu a alcansa e tremendo logro aki. El a gradici tur persona envolvi den e procesonan cu a tuma lugar y esunnan cu ta tumando lugar.

Durante di e ceremonia di firmamento, a firma otro acuerdonan necesario p'e transicion. "E trabao no ta cla. Den curso di otro aña lo traha e landsverordening p'e parti fisico por wordo traspasa na un manera corecto", Minister Schwengle a bisa. E ta di opinion cu un aña ta suficiente pa regla tur loke falta y tambe ta suficiente "bedenktijd" p'e trahadornan cu ta conoce un transicion for di "ambtenarij" pa bira empleado di e fundacion of si e ta dicidi di keda como ambtenaar. E mandatario a agrega cu e tin tur confiansa cu mayoria empleado lo scoge pa keda cu e fundacion, simplemente pasobra e t'un bon situacion.
Cu privatisacion di Lands Laboratorium, Aruba lo tin cinco laboratorio y ta spera di mira e mercado stabilisa y competencia bira miho, mas fuerte y mas honesto. Aruba ta un isla chikito cu eigenlijk tin demasiado laboratorio, pero e miho nan lo keda. E no ta bay pa prijs ni ki sorto di test, pero e servicio, unda cu e empleadonan mester por duna bon servicio, lihe y cu bon trato. Mester existi un balans.

Minister Schwengle a bisa cu nan ta conseha e Laboratorio Nacional pa mantene e cantidad di "prikpost", y si ta necesario y posibel den futuro agrega algun como parti di e mehoracion di servicio.

KvK tabatin un aña 2015 basta active

AÑA 2015 tabata un aña bastante activo pa Camara di Comercio (KvK), caminda cu aparte di su propio actividadnan, KvK tabatin contacto y reunionnan cu diferente mandatario pa haya mas claridad riba cierto punto y medidanan cu Gobierno a anuncia.

Actividadnan di KvK

Na juni KvK a organisa un mision comercial cu varios empresario pa Cuba unda cu a sera conocicu e pais Cuba y e oportunidadnan, como tambe e retonan, cu e pais aki ta enfrenta. Durante e bishita aki varios empresario a logra traha lasonan pa futuro colaboracion y KvK tambe a haci uso di e oportunidad pa firma un acuerdo di cooperacion (MOU) cu Camara di Comercio di Cuba p'asina sigura lasonan comercial den un futuro cercano.

Camara di Comercio a celebra su 85 aña di existencia. E 'milestone' aki a wordo conmemora durante e Business Event di KvK: 'From red tape to red carpet' y algun momento importante tanto den historia di pais Aruba, como tambe di KvK, a wordo compila den un video cu ta inclui entrevista cu algun ex-miembro di Hunta Directiva di KvK, un empleado cu tin 20+ aña den servicio y tambe e Presidente actual di KvK. E video aki ta acesibel riba website di KvK www.arubachamber.com

Na luna di october a inicia e di dos grupo di e curso anual: 'Empresario Independiente Chikito/Mediano'.
E grupo di 20 cursista ta atende les semanal tocante topiconan esencial pa adkeri conocemento den maneho di un negoshi.
KvK tambe a ofrece e curso di administracion financiero pa principiante (parti 1 y 2) cu a duna informacion basico encuanto e parti financiero di un negoshi.
Tambe, manera ta custumber, KvK a organisa varios charla cu a haya un bon acohida. E programa di charla pa 2016 tambe lo ta acesibel riba e website di KvK.

Ambos edicion di KvK su evento anual 'Business Plaza' ('Get Started' y 'Step Forward') a crea basta popularidad y e aña aki tambe nan a ser bon bishita.
Lo inicia cu e preparacionnan p'e edicion cu ta tuma lugar den januari cu ta enfoca riba empresarionan existente y ta duna informacion di e pasonan cu por tuma pa engrandese of restructura e negoshi.
Mas informacion tocante e evento aki lo ta disponibel pronto.

KvK a participa activamente den e proyecto di Union Europeo 'COSME' cu ta un programa special pa stimula e colaboracion entre Small and Medium Enterprises (SME's) di e 12 Caribbean Overseas Countries & Territories (OCT's).
E programa aki tin como meta pa duna sosten necesario n'e desaroyo di SME's pa contribui n'e diversificacion y prosperidad economico di e islanan Hulandes, Frances y Ingles.
E delegacion di Aruba ta consisti di Departamento di Asunto Economico y KvK y ta reuni frecuentemente cu e grupo di e proyecto aki.

KvK a duna atencion e aña aki na un plan strategico pa un periodo di cinco aña (2016-2020). Cu esaki KvK a stipula su plan di maneho p'e añanan benidero y ta forma e guia p'e tareanan wordo ehecuta den e direccion proponi.
Un empeño importante cu Camara di Comercio lo mantene ta su impulso y esfuerzo pa sigui mehora su servicio y alabes haci esaki mas eficiente cu ta posibel.
Den cuadro di eficiencia lo continua cu proyectonan riba tereno di Informacion, Comunicacion y Technologia (ICT).



Gerencia di Aura Casino no tin placa pa paga bonus

Ta menasa di sera e casino, si mester paga bonus

E casino ta den situacion financiero dificil

TRAHADORNAN DI Aura Casino cu ta keda na Occidental Hotel ta den problema cu gerencia.
T'asina cu dia 14 di december e trahadornan mester a cobra bonus y compania no kier paga segun acuerdo den CAO.

Aparentemente e compania ta den problema financiero y lo por sera porta di un ora pa otro. E trahadornan ta reclama pago di bonus cu segun nan por wordo paga awor.
E trahadornan lo no traha si no ricibi pago di bonus.

Di acuerdo cu Hubert M. Dirksz, Presidente di FTA, cual sindicato ta representa e trahadornan, a duna di conoce cu e empleadonan a bay n'e casino pa cobra.
Pero e compania kier paga salario y no kier paga bonus. Un representante di sindicato FTA ta yegando n'e casino pa intermedia. E trahadornan ta bisa cu e suma di placa cu tin pa operacion ta alcanza pa paga nan bonus.

Mientrastanto Mediador di Gobierno ta tratando pa haya e partidonan na mesa pa wak e situacion.
E compania a kita badge di algun trahador cu a declara cu nan lo no traha sin cu haya bonus paga.
E trahadornan ta n'e casino pa cobra nan bonus. Mientrastanto awor mainta tin un par di trahador trahando.
E trahadornan ta pensa cu si e compania no paga nan bonus posiblemente e casino lo sera porta sin cu nan bonus a wordo paga.

Comercio y actividad economico en general

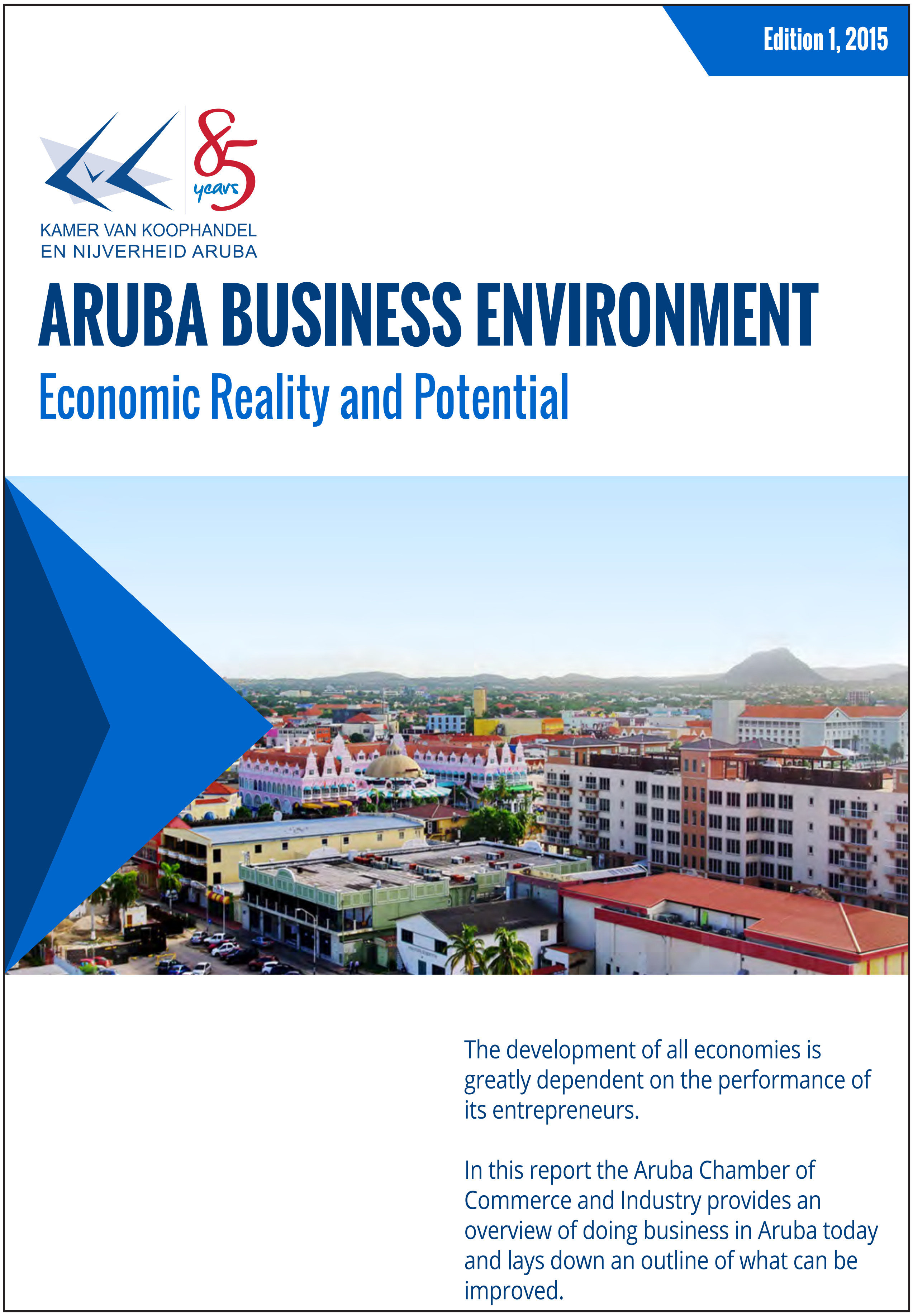
E AÑA AKI a conta cu diferente reto y desafio pa comercio en general, cu a wordo confronta cu algun adaptacion di impacto, manera entre otro e introduccion di e impuesto BAZV y e parkeermeters. Ademas, ainda no ta conoci cual di e medidanan financiero lo wordo implementa, entre otro pa locual ta trata e reforma fiscal (ABB, VAS y Transactie Belasting), ni tampoco tin un indicacion na ki momento esaki lo tuma luga.

Esaki ta pone cu e incertidumbre bao comercio, cu lamentablemente a reina pa casi henter 2015, ta continua y cu consecuentemente comerciantenan, tanto local como international, ainda ta cauteloso pa haci inversión, sea den renobacion o expansion di negoshi. Alabes, finansas publico ta keda un punto di gran preocupacion y e falta di claridad y transparencia di parti di gobierno ta haci e situacion ainda mas difícil, teniendo cuenta cu na e momento aki e presupuesto 2016 di gobierno no a ni wordo trata den Parlamento ainda.

Sin conta cu tin indicacion di CAFT cu e cifranan preliminario cu gobierno a presenta no ta realistico y cu pa por cubri su gastonan kizas ni e medidanan anuncia dor di gobierno lo ta suficiente. Tur evaluacion/reporte di instancianan competente y independiente (manera IMF, World Bank, Fitch, Standards & Poor, etc.), ta keda indica cu ta sumamente importante y urgente pa gobierno di Aruba trece su gastonan bao control pa trata di alivia e deficit continuo cu no ta sostenibel.

Ta duna e impresion di un maneho financiero Ad-hoc y ta crea instabilidad den nos clima di inversion, y consecuentemente insiguridad den potencial inversionista. Riba esey e impuestonan ta haci Aruba mucho mas caro cu tur otro pais den nos region locual ta haci cu ta bira cada dia mas dificil pa atrae inversionista den cualkier industria cu no ta turismo. Den e cuadro aki KvK a lansa un publicacion na luna di oktober “Aruba Business Environment: Economic Reality and Potential”, den cual publicacion ta duna un overview di haci negoshi na Aruba y ta señala e puntonan unda cu mehoracion ta necesario. Pesey KvK lo sigui urgi gobierno pa duna e punto di finansas publico mas prioridad y pa trata di implementa solucionnan sostenibel a largo plazo. Participacion real di e partnernan social ta un parti sumamente importante, caminda cu gobierno mester accede pa nan forma parti di e proceso di evaluacion y comunicacion anticipa mester ta central prome cu implementacion di cualkier cambio y/o medida. Pa logra esaki mester re-evalua e formato actual di e plataforma di Dialogo Social y tur partido envolvi lo mester compromete nan mes pa cumpli cu y ehecuta locual cu wordo acorda.

Aruba, 15 di december 2015
Camara di Comercio y Industria (KvK)



KvK ta lansa su 'business publication'

RECIENTEMENTE Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) a lansa un publicacion "Aruba Business Environment ~ Economic Reality and Potential" tocante desaroyo economico di pais Aruba cu enfoke riba comercio y industria.

E iniciativa aki ta relaciona cu KvK su celebracion di 85 aña di aniversario. Pa marca e ocasion conmemorativo aki Camara di Comecio ta desea di tuma un rumbo nobo p'e comunidad empresarial y pesey a percura pa un analisis extenso di e retonan cu comercio ta confronta su mes.

Den e reportahe aki KvK ta presenta un descripcion di e situacion actual den aspectonan commercial na Aruba y ta señala puntonan cu por yuda mehora y facilita proceso den asuntonan di comercio pricipalmente pa nos empresarionan local.
Un aspecto importante di e publicacion aki ta cu a tene cuenta y analiza feedback di e comunidad empresarial conhuntamente cu datonan di estadistica pa haya un mihor bista con Aruba ta para actualmente y den cual direccion nos kier bay.



Di acuerdo cu lider di MEP, Evelyn Wever Croes

CAFT a duna Gobierno te 31 januari 2016 pa bin cu ABB

MEP kier alternativa, no medida

FRACCION di MEP a tuma nota cu CAFT a duna Gobierno di Aruba te 31 di januari 2016 pa presenta presupuesto 2016 na Parlamento, cu e belasting nobo ABB of un alternativa similar.

Ta pesey MEP ta pensa cu ta bon momento pa ripiti na AVP kico t'e mihor solucion pa henter nos pais.

E pueblo aki a sufri demasiado caba bou asina tanto medida. A hisa e Grondbelasting, Inkomstenbelasting, prima AZV, prima AOV, a cuminsa cobra pa piki sushi, a bin cu medida nobo di BAZV, a hisa e BBO, ta cobra pa parkeer den Playa, prijs coriente a subi drasticamente. Y mientras tur e medidanan aki a wordo introduci, miles di mama y tata di famia a perde trabou. Esey ta ocasionando hopi problema den famia y problema den sociedad, segun MEP den un comunicado.

Pesey fraccion di MEP kier propone un alternativa, enbes di un ABB.

Stap 1: Bay bek di 9 pa 7 Minister. Esaki lo baha gastonan di Gobierno mesora cu 17 miyon florin pa aña.

Stap 2: Baha cantidad di coordinador. Cu esaki MEP no kiermen manda tur coordinador cas. Pasobra si Mike Eman bay bek simplemente n'e cantidad di su prome aña di gobernacion, e ta scapa 24 miyon florin.

Y corda, e prome aña di gobernacion di AVP mes e cantidad di coordinadornan tabata mas cu double di e cantidad cu MEP tabatin.

Stap 3: Baha gastonan di biahamento, fiestamento, daggeldvergoeding, propaganda, abogado y consehero. Si baha esakinan cu 9 miyon florin so caba ta suficiente. Y asina mes Gobierno ta keda cu hopi miyon cu nan por sigi gasta.

Stap1, 2, 3 ta suma 50 miyon florin, cu ta exactamente locual cu Gobierno ta buscando cu e ABB. Pesey MEP kier bolbe ripiti e solucion aki, enbes di medida.

Por fabor, especialmente Parlamentarionan di AVP, no pensa mes di aumenta e BBO of e BAZV atrobe, pasobra pueblo no por carga esey mas.

Pueblo mester di un alivio, ban duna pueblo esaki!



Parlamentario Jennifer Arends-Reyes:

Comision fiho di turismo ta activo, ta sigui tur desaroyo di cerca y su influencia ta grandi na momento di tuma decisionnan

“DEN

CALIDAD di presidente di comision fiho di turismo, e comision a haci un “come back” despues di tabata inactivo bou di liderazgo di MEP den e prome aña”, segun Sra. Arends-Reyes.

“Pa un aña largo e comision aki bou di presidencia di Dangui Oduber di MEP, no a reuni ni cu un stakeholder pa scucha nan of duna e comision e balor pa tur colega di tur fraccion por discuti den un setting profesional na mesa.

E ta exigi madurez politico pa por tin e boluntad p’asina por yega hunto na mihor solucionnan pa bo pais. E entidadnan semper a expresa cu nan ta hopi satisfecho y gradici di por sinta na mesa despues di hopi tempo cu legislador/representante di pueblo den reunionan. E ta crea un plataforma caminda por ricibi bon informacion, por intercambia idea, haci pregunta critico y yega na mihor comprendimento di nan trabou y punto di bista.

Durante henter aña 2015, Dangui Oduber di MEP tabata grita so y purba di trece cifranan di turismo incompleto y inoficial cu e meta pa duna un bista negativo pa cu nos turismo. Y cada biaha ta resulta cu mester coregi e informacion incompleto y inoficial cu ta wordo treci dilanti. Cada biaha e meta y seriedad di e punto di bista negativo aki ta wordo cuestiona. Tur hende por ta critic, pero tur cos no por ta malo.Esaki sigur ta di lamenta pa motibo cu ta profesionalnan y entidadnan serio cu partnernan internacional ta traha den e industria di turismo.Esaki no ta manera profesional di trata cu representantenan di asociacionan y entidadnan serio na Aruba. E ta un sla hopi duro cada biaha cu ta trece tur nan esfuerso pa cu e industria den un luz negativoz”, Sra. Arends-Reyes ta opina.

“Aruba conoce entidadnan, e. o. Aruba Airport Authority, AHATA, Aruba Tourism Authority pa menciona algun cu ta traha na beneficio di nos pais y cu ta cosechando logronan grandi. Cada un di e entidadnan aki ta sinta na mesa den reunionan cu comision fiho di Parlamento, tanto pa duna un perspectiva di locual nan ta spera di e mercado y desaroyonan, pero tambe con Parlamento lo por aporta.

Na momento cu e president, of cualkier miembro di commission, ta sinti cu tin un topico cu ta biba den pueblo, ta yama un reunion cu, p. e. Minister di Turismo, hunto cu Minister di Salubridad of Minister di Husticia pa discuti topiconan manera influx di turistanan Venezolano, impacto di e industria riba nos economia, e trend di All-Inclusive, seguridad, of otro topiconan cu ta actual den discusion.

E influencia di e comision ta grandi mirando cu mas mihor informa e miembronan ta, mas mihor decisionnan ta wordo tuma na bienestar di Aruba”, Sra. Arends-Reyes ta termina.

MEP: Gobierno a gasta mas den 2015 y awor kier bende propiedad di pueblo

GOBIERNO DEN 2015 a gasta hopi mas cu e tabata por, y awor ta buscando tur forma pa tapa e buraco financiero cu el a causa. E forma cu Minister Mike Eman a scoge pa haci esey ta dor di bende propiedadnan di Gobierno. Ta trata aki di Hulpbestuurskantoor Noord, ex-Warda di Polis na Wilhelminastraat, edificio di ex-Domeinbeheer y edificio den cual Ministerio Publico ta ubica awor aki. E 4 edificionan aki Gobierno kier core bende prome cu fin di aña, y ta pensa di haya
11 miyon di nan.

Dicon esaki no ta un bon forma pa soluciona e problema?

1. E no ta soluciona bo problema structural. Si bo tin problema pa paga tur bo debenan fin di luna, y bo ta dicidi awor pa bende un stoel, mañan otro, despues bo auto, bo cama, bo cas, aki poco tempo bo no tin nada mas. Mescos ta conta pa Gobierno. Gobierno mester siña soluciona su problemanan y no bin cu cosnan ad-hoc asina.

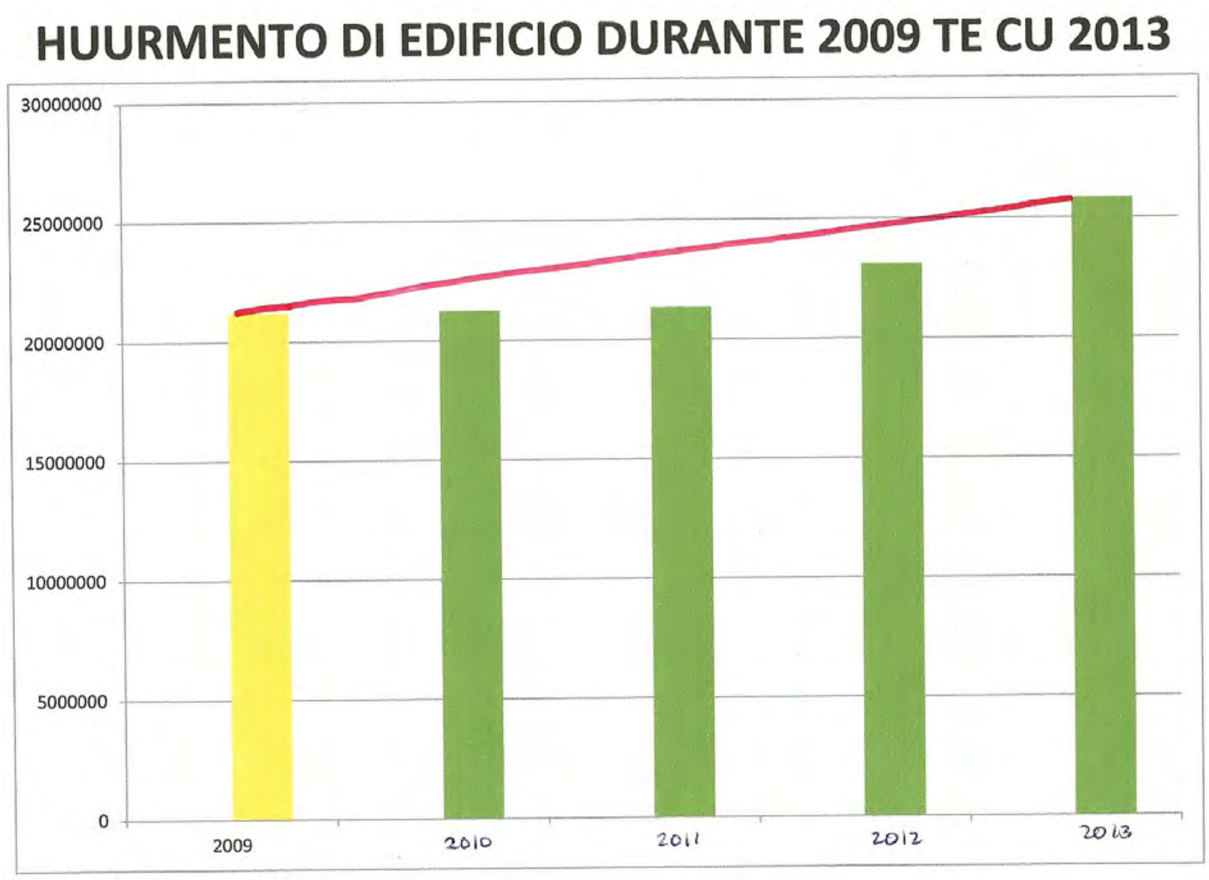
2. Si Gobierno bende e edificio den cual Ministerio Publico ta awe, kiermen cu mañan e mes mester paga huur n'e doño nobo. Ta mas gasto bo ta crea asina.

3. Tin cantidad di departamento di Gobierno ta huur edificio y e Gobierno aki a bisa cu e ta bai baha huur. Pero al contrario, e Gobierno aki a hisa e huur desde 2009. Y awor lo mester bai huur mas ainda. Mihor a renoba e edificionan y pone e departamentonan aden pa baha e gastonan di huur, p. e. Rietveld Academie por bai den e edificio di Warda di Polis, un bes cu e ta renoba.

Ambulance por bai bek den e edificio di ex-Domeinbeheer, un lugar ideal pa ambulance. Y asina por pensa riba varios otro solucion, prome cu bende.

4. Gobierno awor kier pura bende prome cu fin di aña pa tap'e buraco financiero, na prijs di baca flaco. Cada un di e propiedadnan ey ta riba "prime-location" y por wordo bendi pa prijs hopi mas halto. Of acaso Gobierno kier bende nan na vindishi na amigonan pa prijsnan abou?

Pa varios motibo tanto CAft, Raad van Advies y nos di fraccion di MEP ta contra e decision di Gobierno aki.



Den un di e reunionnan mas cortico di Parlamento

Nombramento di Herman Hek como Griffier di Parlamento a keda aproba

AYERA MAINTA, Parlamento tabatin un di su reunionnan mas cortico, ora cu e trata e unico punto di agenda, nombramento di Herman Hek como Griffier di Parlamento, despues cu tur lider di fraccion den un reunion interno, a aproba dicho candidatura caba.
E unico cu a hiba palabra n'e ocasion aki, ta lider di fraccion di AVP, drs. Rene (Baba) Herde, kende a expresa cu e ta contento cu despues di un proceso basta largo cu Parlamento tin un Griffier atrobe.

Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp a duna di conoce cu na luna di januari awor, despues di consulta cu e Griffier nobo, su huramentacion lo tuma lugar y dia 1 di februari, Herman Hek lo cuminsa traha como Griffier di Parlamento.

Mervin Wyatt-Ras den conferencia di prensa di AVP:

MEP y Evelyn e aña aki mester haya reconocimento di ganjamento

"NOS A pasa e ley di nos grandinan cu ta reglamenta guia y cuido na nos grandinan y lo preveni abuso y maltrato di nos grandinan."
Wyatt-Ras ta referi na e ley di "ouderenzorg" cu su persona y su fraccion a sostene cu nan voto, mientras fraccion di MEP durante e reunion no a presenta ningun cambio ni mocion rib'e ley y simplemtente a vota contra.

"Aki por a nota con MEP y su lider Evelyn Wever-Croes ta gaña pueblo. Durante e reunion, MEP y su lider kier a gaña pueblo cu no a consulta cu stakeholders prome cu a pasa e ley. Pero fraccion di AVP a desenmascara esaki dor di presenta 2 decreto ministerial unda cu a mustra con na aña 2010 y e aña aki a lanta comision y plataforma pa consulta cu stakeholders. Sr. Gino Goeloe, director di Witgele Kruis a caba di tene un entrevista unda e ta menciona con contento e ta cu e ley aki a ser pasa. E como un di e stakeholders importante mester por a wordo scucha p'e por ta expresa asina positivo", Wyatt-Ras ta splica.

"Alabes ora di papia, despues cu MEP cada biaha ta pidi mas minuut pa papia, den e caso aki ta Evelyn so a papia, pasobra Ady Thijsen a haci wega ora di su turno y el a keda sin papia. Por bisa durante mayoria di e tratamento, 3 miembro so tabat'ey, pero despues a bin un miembro mas.
Nan a caba di vota contra di nos grandinan y a bai na un centro pa gaña decora kerstboom cu nan mesun nomber aden y saca potret pa tapa e "blunder" di a vota contra di nos grandinan. Tambe a gaña riba AZV cu no lo ta manda pashentnan mas den exterior dor cu no tin placa y cu BAZV no ta wordo manda pa AZV. Aki e PR di AZV a refuta e mentira aki."

Wyatt-Ras ta sigui bisa cu, "Den pasado tambe e lider aki a gaña na varios ocasion tempo di votacion riba versoberingswet, unda el a gaña tur su coleganan cu e lo vota contra y na ora di vota el a bula pipa y bandona sala.
Ayera m'a scuche tambe na radio ta haci manera cu ta MEP lo ta trece CITGO na Aruba, un otro mentira pa purba duna su mes credito."

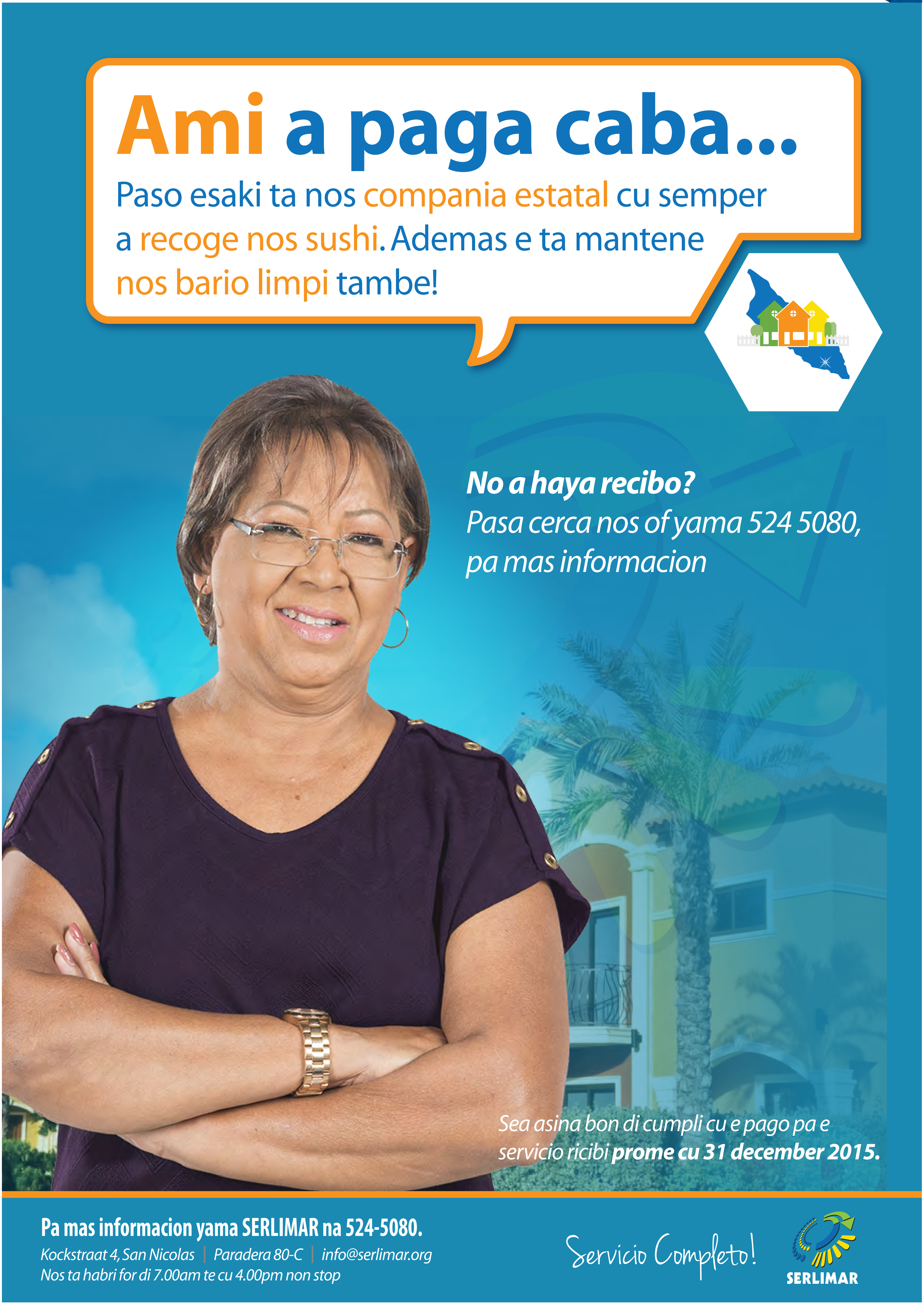
SMAC den full preparacion pa Carnaval 62



PREPARACIONNAN pa Carnaval 62 ta tumando lugar. E parti di patronizadornan ta algo hopi impotante.
S.M.A.C. ta tene reunion cu varios cu ta interesa den Carnaval di Aruba y lo kier mira nan nomber y imagen cana hunto cu actividadnan durante e periodo di Carnaval 62 na 2016.

Dialuna mainta tabatin un reunion frutifero entre S.M.A.C. y Aruba Airlines. Durante cual a concretiza e partnership den Carnaval 62.
Aruba Airlines y S.M.A.C. hunto den Carnaval 62 caminda cu e aerolinea lo ofrece su servicio p'asina yuda engrandece Carnaval di Aruba.

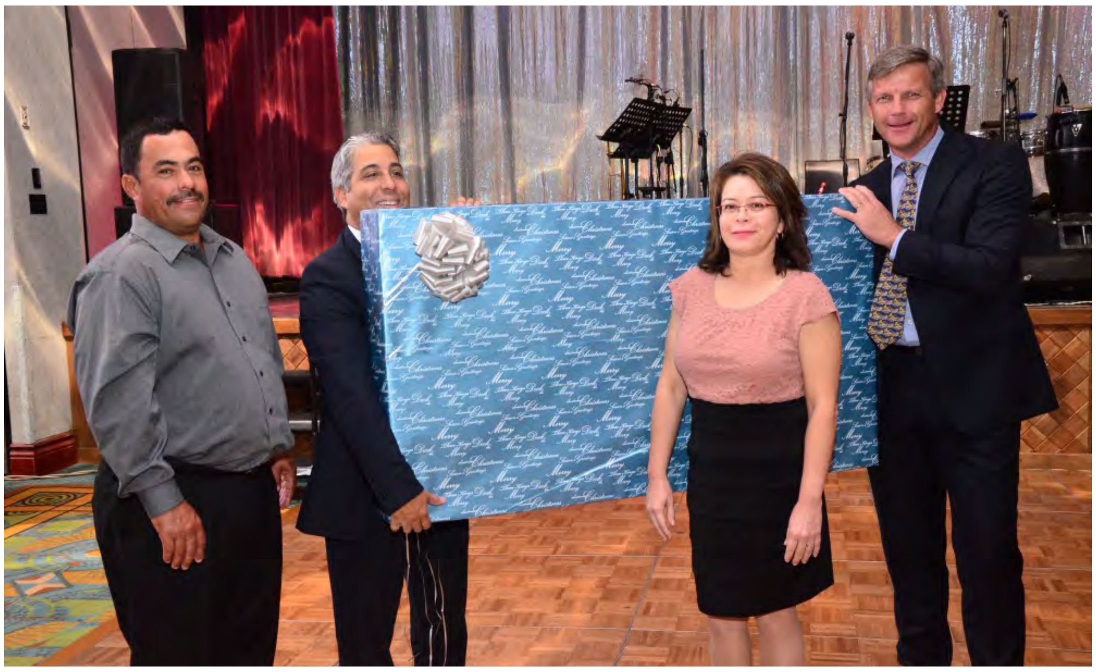
S.M.A.C. tambe ta yama bon-bini na L'Oreal, cu lo forma un partnership cu S.M.A.C. durante Carnaval 62 especialmente pa loke ta trata e Elecionnan di Reina. Ofreciendo nan productonan pa un Carnaval 62 mas esplendoroso.


Ami a paga caba...
Paso esaki ta nos compania estatal cu semper a recoge nos sushi. Ademas e ta mantene nos bario limpi tambe!
No a haya recibo?
Pasa cerca nos of yama 524 5080, pa mas informacion
Sea asina bon di cumpli cu e pago pa e servicio ricibi prome cu 31 december 2015.
Pa mas informacion yama SERLIMAR na 524-5080.
Kockstraat 4, San Nicolas | Paradera 80-C | info@serlimar.org
Nos ta habri for di 7.00am te cu 4.00pm non stop
Servicio Completo!
SERLIMAR

Empleadonan a celebra nan fiesta di fin di aña den Renaissance Convention Center

A eligi Lilian Bislick como empleado di aña na hospital









DURANTE un anochi masha bunita unda cu casi 800 persona a bin hunto diasabra pa tene nan fiesta di fin di aña den Renaissance Convention Center, cual ya ta un tradicion pa basta aña caba. E aña aki, den un forma casi oficial, e empleadonan di Lands Laboratorium a reuni rib'e anochi aki, mirando cu pronto nan tambe lo forma parti di e constelacion di hospital. Director medico Sr. Ezzard Cilie a habri e celebracion aki contando di tur e logronan di aña 2015 y alabes a conta un poco di loke por spera den e aña nobo.

Durante e anochi aki, no ta keda afo di scoge e empleado di aña, cual t'e anuncio cu tur hende tabata spera. Di acuerdo cu directiva di hospital, e empleadonan di luna mag di promove nan mes entre e empleadonan, caminda cu nan ta busca nan voto y a base popular nan ta scoge e empleado di aña. Logicamente, esun cu mas voto, ta gana. Tur empleado ta haya chens pa deposita nan voto y despues di e conteo a resulta cu esaki e aña aki a keda den persona di Lilian "Lilly" Bislick di e departamento "Financiele Administratie". Ta trata aki di un empleado hopi ehemplar, cu a ricibi apoyo di mayoria colega cu a vota.

Lilian tin 25 aña trahando na hospital, unda cu el a ocupa diferente funcion den varios departamento manera "Magazijn" y "Debiteuren". Unda cu Lilly a traha den hospital semper nan a gust'e, e ta di berdad un persona hopi aprecia pa su coleganan y hefenan. E ta conoci como un persona super servicial, kende semper ta dispuesto pa yuda, y ta basta pa solamente indica algo cu un "half woord" y Lilly sa kico pa haci y con pa haci'e. Ademas, Lilly ta un persona skerpi, e ta incentiva otronan pa ta mas skerpi tambe, e t'un persona confiabel tanto cu cosnan di trabao como asuntonan personal y, basicamente, cun'e ta "what you see is what you get".

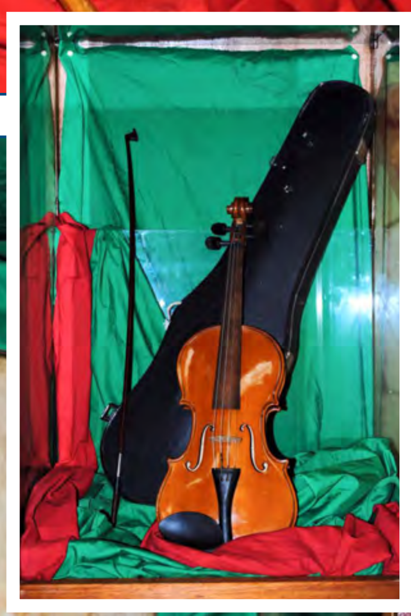
Despues di e parti oficial aki, tur hende a sigui disfruta e resto di anochi y a baila rib'e musica di DJ Swingmastersz y tambe e banda popular di Robert Jeand'or y su Solo Banda Show unda cu e pista di baile a keda yen yen te na final di e gran celebracion aki.

Awe tin tiramento di lot p'e Festival di Dande









NOS tradicionnan folklorico di Aruba di fin y habrimento di aña ta nos Pasco y Dande. Un herencia cultural cu ta bai bek mas cu 100 aña bieu. Na final di aña tin dos ocasion special cu nos ta celebra. Pasco, unda nos ta desea otro paz y felicidad, y aña nobo, e cambio di aña, unda nos ta desea otro un feliz y prospero aña nobo. Cu dande su bon deseonan ta yena nos cu fe y speransa pa nos habri aña yen di optimismo, bon intencion y propositonan positivo.

Mescos cu otro tipo di musica, dande tambe tin su desaroyo y cambionan. E verso di e cantica a cambia y tin diferente version. Tin dande cu versonan largo cu su parti tristo y su parti alegre, pa alegra curason di esnan cu ta scuch'e.
Tambe e composicion tin su structura, esta un intro, saludo, bendicion, gradicimento y despedida. E texto di e cantica ta wordo adapta n'e lugar y e momento especifico (tempo y contexto) di e toca, tin cantante ta improvisa, y segun e ta canta ta pasa cu sombre rond den cual tabata deposita moneda di cen preto y placa gay. Cen preto y placa gay tabata ser considera moneda di suerte. Awendia ta hopi mas placa ta envolvi den e paranda di dande. Antes tabata uza tres instrumento so, esta Fio, Tambor y Wiri (Raspa metalico).

Pa cu nos Festival di Dande 2015, Sr. Harry Croes, presidente di Fundacion di Festival di Dande ta invita tur esnan cu a inscribi pa bin awe, diaranson 16 di december pa 6'or di atardi na Hamaka riba Plaza Turismo (Linear Park). Lo tira lot y splica un cu e otro di e festival, p'asina nos tin un gran festival di dande na ocasion di su celebracion di 40 aña. Un peticion ta bay na tur esnan cu a inscribi, pa trece nan letra di Composicion Tipico (den cuater copia) awe durante tiramento di lot p'asina cuerpo di hurado por haya esakinan na tempo.
Y Harry, ta spera tanto lider di agrupacion musical tipico y cantantenan awe, diaranson 16 di december durante tiramento di lot na Hamaka riba Plaza Turismo.

Ta inicia e weekend cu ambiente y alegria di Pasco for di diabierna y diasabra 18 y 19 di december for di 6'or di atardi pa 12'or di anochi cu ambiente musical di gaita: Paranda ta Nos, Arugaldo, Melodia, Muchanan di Mama Rosa y mucho mas. Tin cuminda crioyo, tentnan di cos dushi, artesania local y di Pasco pa hinca bo den e magia di Pasco den paraiso.

Departamento di Cultura Aruba, bou auspicio di Ministerio di Cultura ta invita henter e pueblo di Aruba pa ban celebra e di 40 aña di nos Festival di Dande riba diadomingo, 20 di december venidero for di 6'or di atardi.

Aruba a logra 3 titulo den certamen di beyeza internacional

Sue-Gin Arends a impacta cu su beyesa interior y exterior na Sao Tome na Sur Africa









DESPUES di poco luna di prepara
cion intenso, diadomingo ultimo Sue
Gin Arends di 18 aña di edad, a bolbe
Aruba, despues di a pasa 3 siman y 2 di
den exterior.

Sue-Gin a keda selecciona pa competi n'
certamen di Exquisite Face of the Universe n
Sao Tome na Sur Africa, unda tabatin un total d
25 participante di diferente pais y el a logra obten
3 titulo: 3rd Runner Up Miss Exquisite Face of th
Universe, Miss Congeniality y Best National Costume.

Esaki tabata prome biaha cu Aruba a bay cu un representant
y mester remarca cu e comentarionan tabata hopi positivo y d
elogio p'e prestacion en general di Sue-Gin Arends.
Su preparacion tabata completamente na encargo di s
directora nacional: Lizayra Tromp Polak, kende despue













di analisa y investiga varios certamen internacionalmente, a opta pa manda e portfolio p'e certamen di Exquisite Face of the Universe, unda a base di un pre-seleccion ta scoge nan candidatanan.

E motibo cu tin un pre-seleccion ta debi cu e organisacion ta paga tur e gastonan envolvi, pues e biahe y estadia di cada candidata.

"Esaki tabata un experiencia unico y sigur inolvidabel, ya cu mi a siña conoce hopi aspecto importante y relevante pa mi desaroyo personal. Sao Tome a habri brasa y ricibi cada un di nos di e mihor manera posibel y mi a haya e gran oportunidad pa papia y laga asina hopi hende sera conoci cu Aruba, unda cu tabata sinti hopi orguyoso y feliz cada biaha cu mi papia di nos dushi isla y su hendenan," ta loke Sue-Gin a expresa na su yegada.

Aruba sigur causa un impacto, specialmente durante e anochi unda cu cada candidata mester a presenta nan mes y nan pais durante un conferencia di prensa.

Sue-Gin a expresa finalmente cu e ta hopi contento di por ta na cas bek despues di pasa asina tanto tempo afo y ta eternamente gradici cada un di su patrocinadornan, tanto amistad como famia, cu a confia den dje y di biaha a brinda nan apoyo na momento cu el a bati na nan porta.

"Finalmente mi kier manda un palabra grandi di gradicimento y aprecio ta bay na: Lizayra Tromp – Polak y Medicosmetics Aruba N.V. – Aurora Dijkhoff di revista FOCUS – Ronchi de Cuba di Trash by Ronchi pa mi bistinan di gala y parti di mi vestuario – Rudy Goedgedrag di Amazonia Spa pa mi tratamentonan - George Bislip – Digene Zimmerman – Anoutchka Koolman Burleson – Marisol Rodriguez Peña – Monique Janssen di Sport Caribe Aruba – Joanette Vrutaal di ALDO Shoe Store – Mervelin Geerman di Indira's Skin Care – Alex Peterson di Southwest Airline – omo Iki Bisslik – Xiuliska Velasquez & Antoine Rodriguez – Debra Boekhoudt – Lila Bernabela – Endy Arends – Andy Thijsen – Adrienne Fräser y Cliff Starke – Minister Otmar Oduber y ATA – Edgar Kock y Jorge di Mirrors Beauty Academy – mi mama Sue-Ann Ras y mi tata Gino Arends – mi welo- y welanan y henter mi famia y amistadnan".

Kiwanis Circle K di Colegio EPI ta celebra su cena di Pasco y ta instala 11 miembro nobo









DIASABRA anochi tabata un anochi sumamente grandi y special pa cu Kiwanis Circle K di Colegio EPI. Na prome lugar, e club a celebra su cena di Pasco anual y riba mesun anochi e club a instala 11 hoben cu hopi determinacion cu ta cla pa yuda y duna bek na comunidad.

E hobennan cu a wordo instala ta, e. o. Marion Hidalgo, Gertrisia Krozendijk, Rodrigo Tromp, Anchelle Vrolijk, Miriam Feng, Shaquira Ascanio, Stephany Lejuez, Claudia Odor, Derrick Besslik, Victor Rosario y Tyrone Farro. Tur miembro di e club a disfruta di un dushi cena di Pasco den un ambiente hopi festivo na Waka Waka restaurant.

Durante henter e celebracion, e club a reconoce e miembronan cu a sobresali e aña aki y cu ta gusta locual nan ta haci pa comunidad. E miembronan oficial cu a wordo reconoci p'e periodo di augustus pa december di 2015 ta Janella Henriquez y Sherwin Rasmijn, mientras cu pa prome biaha a reconoce e trabou di e futuro miembronan di e organisacion tambe. E futuro miembronan reconoci e anochi aki ta Wesley Tam, Valentina Rodriguez y Diego Alvarado.

Nos tin cu bisa cu aña 2015 tabata un aña sumamente exitoso pa Kiwanis Circle K di Colegio EPI, mirando e cantidad di miembro cu a aumenta tremendamente, y e cantidad di proyecto pa comunidad cu e club a eherce e aña aki, cu ta casi dobel compara cu aña 2014. E club ta creciendo y ta birando un famia hopi mas grandi cu e hobennan positivo y cla pa haci un cambio den nos comunidad, mientras cu e meta principal di e club a keda mescos, esta pa promove trabou boluntario entre e studiantenan di Colegio EPI y sirbi e muchanan den nos comunidad.

Kiwanis Circle K di Colegio EPI kier a gradici e pueblo di Aruba p'e apoyo y sosten cu nos a ricibi durante aña 2015, tambe tur compania cu a aporta na cada un di nos proyecto. Sin boso, nada no por tabata posibel. Di awor caba, nos ta desea henter pueblo di Aruba un feliz Pasco y un prospero aña nobo.

RCA Damas ta bautisa uniform nobo cu cena di Pasco









DIADOMINGO anochi den un ambiente formidabel e damanan di e ekipo tricolor, RCA "Neutrogena" powered by "KFC" a bautisa nan uniform den presencia di ekipo completo, coaches, staff y boluntarionan.

Acto di bautiso tabata den encargo di representante di KFC y "El Padrino" Calin Lacle. Despues di esaki a tuma lugar un tremendo cena di Pasco na residencia di sr. Curt Harms. Pa finalisa e anochi a hunga un wega di hersengymnastiek pa baha e cuminda sabroso. Asina aki e damanan ta sera aña na prome lugar den campeonato 2015-2016 y ta ancioso pa cuminsa cu e temporada nobo cu mesun animo y hamber p'e titulo maximo di campeon. Directiva kier a gradici tur coach y boluntario p'e trabounan grandi cu dia'den y dia'fo ta wordo haci pa cu nos deporte rey futbol na RCA.

Aruba Marriott Resort Cup 2015 a inicia cu un tremendo partido entre Noord Football College y RCA







E Aruba Marriott Resort Cup 2015 a inicia dialuna 14 di december 2015 cu un tremendo partido entre e hobennan di Noord Football College y RCA.

Como un di e sponsornan di e team di Noord Football College, Aruba Marriott Resort tabata sumamente entusiasma pa por carga e nomber di e competencia aki como cu esaki ta brinda un oportunidad n'e hobennan pa practica e tecnicanan cu nan ta siña durante training y alabes experencia e sensacion real di un competencia di futbol.

Pa oficialmente inicia e prome wega di e Aruba Marriott Resort Cup 2015, Sr. Tom Calame, Complex GM di Aruba Marriott tabata presente p'asina desea e teamnan suerte como tambe haci e prome kick-off official di e competencia.

E partidonan lo ta tumando lugar e siman aki na Centro Deportivo Frans Figaroa cuminsando pa 5'or di atardi, cu partido final tumando lugar diabierna 18 di december 2015. E teamnan participando ta Noord Football College, RCA, Estrella y Eagle Sport Club.








RESPECT
SUBWAY




MARRIOTT



IBiSA ta informa:

Ganadornan di Aquathlon Escolar 2015

E interes pa participa na e di 3er Aquathlon Escolar organisa pa IBiSA tabata grandi un biaha mas. E aña aki e actividad a tuma lugar na Arashi Beach diasabra dia 12 di december, unda cu muchanan y hobennan hunto cu nan maestronan y mayornan a presenta for di trempan pa registra y prepara p'e competencia. Pa exactamente 9'or di mainta a cuminsa cu e prome categoria.

A parti e salida den 4 grupo cu a resulta hopi practico y lihe pa procesa y cuminsa duna e resultadonan den cada categoria di premiacion. Aki ta sigui e ganadornan den nan respectivo categoria di competencia e aña aki.

Resultado INDIVIDUAL:

E competencia di Aquathlon Escolar tabata den diferente categoria individual. E resultadonan ta como lo siguiente:

Categoria A mucha muher:

1e	lugar	Isis Huffnagel	Mon Plaisir Basis School
2do	lugar	Kaydee Gomes	Colegio San Hose

Categoria A mucha homber:

1e	lugar	Christiaan Jansen	Colegio Conrado Coronel
2do	lugar	Vince Ramada	S.P. Kudawecha
3er	lugar	Gian Giel	Prinses Amalia Basis School

Categoria B mucha muher:

1e	lugar	Rebecca Jansen	Colegio Conrado Coronel
2do	lugar	Vera Elise Bakmeyer	S.P. Kudawecha
3er	lugar	Mikayla Morales	Mon Plaisir Basis School

Categoria B mucha homber:

1e	lugar	Yeshua Dabian	Prinses Amalia Basis School
2do	lugar	Zane Winterdal	Maria Goretti College
3er	lugar	Jayden Vasco	Prinses Amalia Basis School

Categoria C mucha muher:

1e	lugar	Liz-Marie Chong	Prinses Amalia Basis School
2do	lugar	Daris Ecke Barre	Colegio San Hose
3er	lugar	Jaydelene Croes	Colegio Felipe B. Tromp

Categoria C mucha homber :

1e	lugar	Yonna Huffnagel	Mon Plaisir Basis School
2do	lugar	Justin Morales	Mon Plaisir Basis School
3er	lugar	Kevin Roga	Colegio Felipe B. Tromp

Categoria D mucha muher :

1e	lugar	Zurienne Dabian	Colegio Arubano

Categoria D mucha homber :

1e	lugar	Timothy Thijsen	Colegio San Augustin
2do	lugar	Jairo Lesire	S.P.O. Savaneta
3er	lugar	Jeandrick Croes	Colegio Felipe B. Tromp

Categoria E mucha muher :

1e	lugar	Chantal Dirksz	Colegio Arubano
2do	lugar	Amanda Morales	Colegio Arubano
3er	lugar	Yasmeen Yee	Colegio Arubano

Categoria E mucha homber :

1e	lugar	Jair Kelly	Colegio Arubano
2do	lugar	Kevin Yarzagaray	Colegio Arubano
3er	lugar	Kylian Balkestien	Colegio Arubano

Categoria P mucha homber :

1e	lugar	Jeroen Simons	Colegio Felipe B. Tromp

Aki ta sigui e ganadornan den e competencia di 'Relay Team' Aquathlon Escolar cu a tuma lugar diasabra ultimo.

RELAY TEAM:

Enseñansa Basico:

Coredo:	Landado:	School:
1e lugar	Cameron Jhonson y Thomas Brown	Mon Plaisir Basis School
2do lugar	Naomi Bijlhout y Prescilla de Veer	Mon Plaisir Basis School
3er lugar	Asraf El Arabai y Presley Paris	Mon Plaisir Basis School

Enseñansa Avansa:

Coredo:	Landado:	School:
1e lugar	Intazar Bastien y Brandon Soto Soto	Colegio Arubana

Categoria E:	Coredo:	Landado:	School:
1e lugar	Bart van Har y	Stef Flanegin	Colegio Arubano
2do lugar	Gilia Croes y	Lisanne Kelly	Colegio Arubano

Categoria P:	Coredo:	Landado:	School:
1e lugar	Rodymar Geerman y	Wladimir Wolff	IBiSA
2do lugar	Murielle Brown y	Paola Pappers	Mon Plaisir Basis School
3er lugar	Natasja Gomes y	Marlies Duijst	Mon Plaisir Basis School

IBiSA ta gradici tur scol cu a participa pa medio di nan alumno y/of maestro y a haci di e competencia un exito completo. Na mes momento ta felicita tur ganador cu na final a ricibi nan medaya como premiacion for di man di Sra. Monique van Embden, directora di IBiSA.


BiSA
Aquatlon Escolar 2015


Aquatlon Escolar 2015


Aquatlon Escolar 2015


Aquatlon Escolar 2015


Aquatlon Escolar 2015


IBISA


322
Aquatlon

E ganadornan den e 9th Annual Stingray Challenge Swimming Competition

DEN weekend tras di lomba, Piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta tabata e scenario di e 9th Annual Stingray Challenge Swimming Competition organisa pa club di landamento Stingray Swimming Team of Aruba.
Mester bisa cu un cantidad grandi di atleta di e clubnan di landamento di tanto Aruba como tambe Corsou a participa den e tres dianan di competencia.



Tur aña tanto Aruba Dolphins y Stingray Swimming ta organisa e dos competencianan di landamento mas grandi na Aruba.
Durante di e Stingray Challenge 2015 varios “age group records” a wordo kibra tanto individual como den relay.
Nos tin p.e. Flory Kock den 100 Free, Jaydon Croes den 50 Free y Daniel Jacobs den 200 Free y den 100 Fly, den e parti di relay nos ta haya 8 and under mixed 200 medley relay y 7-8 mixed 200 Free Relay.



Pa ok e t’e ganadornan di e “Highpoint Trophy” den e diferente categorianan nos tin Niamh Tromp, Jesar Ramos, Giancarla Larez, Jaydon Croes, Tifanny Silonero, Ronald Fun, Gwennandy Kock, Lucien Peterson, Keeley Maduro, Daniel Jacobs, Allyson Ponson y Joseph Winterdal.
Pa añanan largo e deporte di landamento di Aruba ta conta cu un tremendo organisacion pa medio di nan Federacion Arubaanse Zwembond.

Cada aña mas mucha ta opta pa landa den forma competitivo, esaki ta pone cu e demas competencianan ta bon atendi.



Ta masha hopi talento tin y esaki semper a keda demostra ora Aruba su landadornan bishita cualkier competencia den exterior.
Den e region di Caribe, Aruba su atletanan di landamento ta wordo considera como un di e mihornan y pa mantene e bon nomber, e Federacion di AZB ta traha duro y planifica pa sigui obtene e resultadonan desea.



Recientemente e dos atletanan Allyson Ponson y Mikel Schreuders a logra clasifica p’e Weganan Olimpico di Rio 2016, esaki pa prome biaha den historia di e deporte.



Comision di Subsidio a subsidia e 9th Annual Stingray Challenge Swimming Competition ta felicita tur e atletanan cu a triunfa y e ekipo Stingray Swimming Team of Aruba.

Apesar di e temporada di fiesta, "Ban sigui train":

Prome careda grandi di IBiSA ta Betico Memorial 10K Run den januari









TUR concentracion den e dianan aki ta riba preparacion p'e fiestanan di Pasco y fin di aña. Y ey mes su tras, ta sigui celebracion di e temporada di carnaval. Asina mes cu fiesta y celebracion, IBiSA ta recorda tur atleta y comunidad di Aruba rib'e prome evento grandi riba su calendario di actividad pa aña 2016 cu ta e "Betico Memorial 10K Run".

E careda aki ta tuma lugar rib'e fecha conmemorativo pa cu e celebracion di Dia di Betico, cu ta dialuna dia 25 di januari 2016. E orario di salida p'e careda aki ta keda manera ultimo aña, esta pa 6'or di mainta for di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz. Na principio di aña, IBiSA ta duna mas informacion, e. o. ki dia inscripcion ta cuminsa.

IBiSA ta motiva tur atleta y deportistanan, como tambe e comunidad di Aruba en general pa sigui entrena y prepara p'e careda aki cu tin su acogida grandi tur aña. Na mes momento IBiSA ta sugeri pa controla e cantidad di alimento y bebida cu ta consumi durante e dianan di fiesta pa no afecta e parti di entrenamento na un manera negativo. Un bida activo y saludabel ta contribui hopi na nos felicidad. Laga nos tur disfruta sanamente di e temporada di fin di aña y carnaval, pa despues reactiva rapidamente cu e custumber sano di haci ehercicio y movecion, comiendo saludabel tambe pa nos estilo di bida ta uno faborabel pa nos salud.

Feliz y saludabel dianan di fiesta ta deseonan di IBiSA pa pueblo di Aruba.

Rasheed Lowe a sali atleta di aña 2015 di Brazil Taekwondo Stichting



RASHEED Lowe a sali atleta di aña 2015 di Brazil Taekwondo Stichting pa di dos aña consecutivo. Rasheed Lowe ta un atleta cu curason grandi pa bringa y sa demostra e motibo di Train Hard Fight Smart tambe. Rasheed Lowe a habri e aña na Surinam, ganando e copa di TK5 hunto cu e otro atletanan, sigui cu e campeonato di Himno y Bandera na Aruba, Ultimate Taekwondo Cup y Gold Coast Taekwondo Cup 2015. Campeonato di Tiger Taekwondo Academy, Korea, Costa Rica y Corsou y semper Rasheed Lowe tabata rib'e podium. Un atleta cu pa añanan caba tin wowo riba dje y sigur si e sigui asina, e lo por bira algo grandi den futuro.

Rasheed Lowe tin 11 aña y ta pone cu su logronan p'e edad cu e tin, ta algo grandi pa Brazil Taekwondo Stichting. Dr. Guaicaipuro Jimenez, presidente di Aruba Taekwondo Bond tabatin e honor di por a entrega Rasheed Lowe su premio maximo di e anochi.

Revista FOCUS cu entrega di Reconocimento FOCUS 2015

E di 21 entrega di Reconocimento FOCUS ta tuma lugar diaranson 16 di december durante un celebracion elegante na House of Mosaic unda lo inaugura tambe The Mystical Garden. E cinco personanan cu ta ricibi nan reconomento rib'e anochi aki ta: Marny De L'isle como FOCUS Personahe, Sonaly Acosta y Jerusho Fernandez como FOCUS pareha Best Dressed, Lizayra Tromp- Polak, cu e reconocimento di FOCUS Moda y Beyesa p'e Maybelline Fashion Night, Mirla Passchier como FOCUS Lifestyle y e team dinamico di Rotaract como FOCUS Reconocimento Special.



Cada un di e personahenan aki a destaca den nan area profesional y social y ta fungi como un inspiracion y admiracion pa comunidad di Aruba.
Den edicion di december por lesa di cada un persona cu a ricibi un reconocimento y tambe a duna atencion na compilacion di diferente evento, suceso, persona cu a destaca den 2015.

FOCUS semper ta monitorea tur e situacionnan relaciona cu estilo di bida social y profesional di nos hendenan, percurando pa cada storia tin un mensahe positivo y di inspiracion, manera t'e caso cu e entrevistanan haci cu e personanan: Gerelin Vrolijk, Janiro Eisden, Christian Bendek, Peggy Tjin, Clive Austin, Rossini van Wijk, Dino Tromp, e babynan di 2015 y mas den e edicion di december.

Habri 2016 cu briyo!

Renaissance Convention Center ta presenta su fiesta pa cambio di aña, Shine On New Year's Party

AÑA 2016 ta den porta y Renaissance Convention Center ta pendiente pa su celebracion di fin di aña. Diahuebs 31 di december for di 8'or di anochi te 1'or di marduga, Renaissance Convention Center ta invita un y tur pa forma parti di Shine On New Year's Party. Un celebracion dedica na tur cu ta desea di habri nan aña den un ambiente festivo y luhoso cu ta brinda un combinacion perfecto di ambiente, musica y dushi cuminda.

Cuminsa e anochi cu Renaissance Convention Center su dinner party y drenta 2016 cu un show di klapchi excepcional, brindando cu kelki di champagne rib'e aña nobo. Entrada p'e celebracion na Renaissance Convention Center lo ta $180 pa adulto. Muchanan entre 5 y 12 aña ta paga $45. E prijs di entrada ta inclui un buffet extenso cu ta figura un salad bar y sushi display mescos tambe un bread station bon surti cu, e. o. pain rustique, baguette, focaccia y kaiser roll.

Amantenan di carni por disfruta di e carving board cu ta ofrece roasted whole steamship round beef y smoked roast pork rack. Ademas di esaki lo tin e action station cu ta figura e delicioso tuna, red snapper y mahi mahi, djis pa menciona algun. Na final di e platonan exkisito por bishita e dessert delights cu lo ta bon surti cu, e. o. white chocolate fondue, tropical fruit flambee, sweet potato pecan pie, zesty lemon tart, champagne sherbet y hopi mas. Tur invitado lo disfruta di un super premium open bar y entretenimento di NBO.

Renaissance Convention Center ta extende invitacion na abo y bo sernan keri pa celebra cambio di aña den e ambiente glamuroso cu un toke briyante di Shine On New Year's Party.





Cas Editorial

The Media Group

The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa den nos curason, pero agradecido na Señor pa tur locual ela hasi y nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama stima:



Sra. Vda. Olga Maria Oduber-Croes

*24 September 1924- 11 December 2015
Viuda di defunto Modesto Oduber

Na nomber di su Juinan:
†Modesto (Tico) y Zoraida Oduber-Olivares
Frenki y Dorothy Oduber-de Cuba
Jimmy y Carla Oduber-Zaandam
Maikel y Stella Oduber-Tromp
Olgita y Fan Flanegin-Oduber
Rayda Oduber

Nietonan:
Sendy Oduber, Arleen y Richard Arends-Oduber, Geraldine y Jesus Caraballo-Oduber
Shanine y Jayceline Oduber
Randall, Jeremy y Melany Oduber
Kimberly Oduber
Eydrian y Jurwin Flanegin

Bisanietonan: Victoria, Barbara, Carola y Mathias

Cunañan:
Chichi Croes y famia
Reineta Oduber y famia
Mimichi den Boer y famia (na Hulanda)
Sita Croes y famia
Enny Croes y famia

Su Sobrina y sobrinonan , primo y primanan stima
Su amiganan di semper: Daysi Wever y famia, Doris Maduro y famia
Su ihanan, amiganan, conocirnan y bisiñanan
Demas famia y amistadesnan na Aruba, Venezuela, Hulanda y Merca
Su ayudantenan: Rosa, Marion y sobrina

Famianan:
Oduber, Croes, Olivares, De Cuba, Zaandam, Tromp, Flanegin Arends, Caraballo, Den Boer, Feliciano, van der Weide, Barbour, Lopez, Wever, Maduro, Dijkhoff, Loefstok, Barros

Ta invita pa asisti na e acto di entiero, cu lo tuma luga diaranzon 16 di December 2015 pa 11or di mainta na Aurora funeral Home , despues lo Sali pa Santana Catolico di playa. Restonan di defunto lo ta reposa for di 9 or di mainta na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,
dialuna 14 december 2015 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier pidi nos diculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Nos ta lamenta ku despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na kas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Lo E seka tur lagrima for di nan wowo, I morto lo no existi mas lo no tin nada di rou, di yoramento, nada di dolor mas paso tur kos di antes a pasa bai" Rev. 21:4

Cu tristeza na nos curason nos ta participa fayecimento Cristiananamente di :



Misella Ricarda Croes-de Cuba

Cariñosamente yama "Selly"
*07-02-1961
† 12-12-2015

Na nomber di su esposo: Felix Francisco Croes

Yiunan: Xerxes Croes & Sue-Lenda Semeleer
Raynier Croes & Andrea Perez
Unico niëto: Xenon Croes
Mayornan: † Adelberto de Cuba
Theresita de Cuba-Giel
Rumannan: Ruben & Esposa Ivy de Cuba-Perez
Lourdes de Cuba
Erline de Cuba
Nelson de Cuba
† Jacintho de Cuba
Marisca & Esposo Jose da Silva-de Cuba
Vda. Maria Luydens-de Cuba
Sobrino(a)nan: David, Jeanick, Angeline, Jennifer, Joël, Jarich, Clenton, Jarlene, Jomar, Jovanca, Jayci, Giovanni, Jenny, Joffrey
Sobre sobrino(a)nan: Iquion, Jathan, Dyon, Daviënne, Jeanylaine, Jamarion, Ryadrick, Jamylene, Jaymar, Qiara, Geromaine y Jayley na Hulanda.
Manera sobre sobrina: Ashanty Geerman na Hulanda
Primo(a)nan manera ruman: Betty Geerman y famia
Rosemary Giel y yiunan
Rutger Giel y famia
Maiky de Cuba y famia
Tanta y Omonan: †Nobertha Everon-Giel y famia
†Cristina de Cuba-Giel y famia
Petra Giel y famia
Ana Giel
Francisca v/d Biezen-Giel y famia
Amador Giel y famia
†Ricardo Giel y famia
Antonio Giel y famia
Juanita Vrolijk-Giel y esposo
Rosa Maria Jacopucci-Giel y famia
†Cresencio de Cuba y famia
†Miguel de Cuba y famia
†Agnes Kelly-de Cuba y famia
†Ignacio de Cuba
†Pablo de Cuba y famia
Vda. Juanita Kelly-de Cuba y famia
Carmen de Cuba y famia na Hulanda
†Guillermo de Cuba y famia
Theresita de Cuba y famia na Hulanda
Suegro y Suegra: † Francisco y † Maria Croes-Maduro
Swa y cuñanan: Maricelle y Roy Flemming-Croes y famia na Hulanda
Alex y Mayra Croes-Ras y famia
Andre y Cory Croes-Heindenreich y famia na Hulanda
Frederick y Mirna Croes-Bislip
Edric Croes
Julienne Vrolijk y yiunan
Stima manera Nieto(a): Poenchi & Celinah
Bisiña y amiga di cas: Marcia Faro y fam, Jacky del Rosario
Coleganan y ex-coleganan di Ennia di Aruba, Corsow, St. Maarten.
Tur su Ihanan, Prima y Primonan na Aruba, Hulanda, Puerto Rico y Merca, Amiga(o) y Conocirnan.
Demas famia: De Cuba, Croes, Giel, Maduro, Tromp, Figaroa, Da Silva, Luydens, Boekhoudt, Geerman, v/d Biezen, Vrolijk, Everon, Jacopucci, Kelly, Henriquez, Laclé, de la Rosa, Flemming, Ras, Bislip, Heidenreich, v/d Linden, Daké, Willems, Ruiz, Del Rosario, Semeleer y Perez.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 17 december 2015 pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord despues lo sali pa Santana Catolico di Noord. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or den misa.
Adres pa condolencia: Aurora funeral Home diaranzon 16 december 2015 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di manda krans of flor lo bai tin un box disponibel pa Wilhelmina kanker fonds.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

ATIA: "Deadline" pa entrega e declaracion di winstbelasting 2014 ta inaceptabel

ATIA representando comercio ta sostene e Asociacion di Fiscalistanan na Aruba (AVvB) y ta urgi Gobierno pa extende e "deadline" di 30 di december, 2015 pa entrega e declaracion di winstbelasting 2014. ATIA semper a expresa di ta dispuesto pa asisti activamente cu e introduccion di e ley nobo. Pero ATIA no tabata envolvi den e introduccion di e Voldoening op Aangifte Winstbelasting (VAS).
Dia 9 di november, ATIA a manda un carta pa Minister di Finansas expresando su preocupacionnan tocante e ley di VAS y tambe a duna algun sugerencia, pero nunca a ricibi un reaccion di parti di Minister di Finansas. Riba 16 di november, ATIA a reuni cu Parlamento di Aruba y a expresa un biaha mas su preocupacionnan y tambe sugerencianan.
Lamentablemente, esaki a sosode na ultimo momento y no a resulta den e cambionan cu tabata premira den e concepto final di e ley cu a wordo aproba pa Parlamento riba 18 di november 2015.
ATIA ta di opinion cu e "deadline" di 30 di december ta inaceptabel mirando cu ta introduci cambionan den "vispera" di fin di aña cu ta bolbe afecta e comerciantenan. Mester duna comercio tempo pa adapta n'e cambionan den e sistema di VAS. E periodo entre introduccion y "deadline" ta sumamente cortico y ta crea un presion innecesario riba comerciantenan, pero tambe companianan di accountant y di administracion cu ta custumbra cu un periodo di mas o menos 18 luna pa entrega e declaracion di winstbelasting.
Ademas di esaki, algun compania ainda no a ricibi nan aangiftebiljet di winstbelasting 2014, cu ta haci'e casi imposibel pa entrega esaki na tempo.

ATIA ta spera cu Minister di Finansas tene esaki den consideracion y concede e posibilidadnan pa extende e "deadline" pa entrega e declaracion di winstbelasting 2014. ATIA ta keda dispuesto pa sinta na mesa y discuti opcionnan pa alivia e consecuencianan practico di e introduccion di e sistema di VAS.

SETAR

SETAR ta participa fayecimento di:

Sra. Misella Ricarda Croes-de Cuba

Ruman di nos colega
Erline de Cuba
trahando como secretaria ehecutivo di Asuntonan Tecnico

Acto di entiero lo tuma lugar **diahuebs dia 17 di december 2015**
di 2or pa 4or di atardi na Misa Santa Ana na Noord.
Despues lo sali pa Santana Catholico na Noord.

Oportunidad y adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home diaranzon dia 16 di december 2015
for di 7or pa 9or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.
ta extende palabranan di condolencia na
Erline y demas famia de Cuba.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

O Señor, nos Bon Dios,
Grandi ta bo Nomber den Henter Universo.
Salmo 8

Cu inmenso tristeza na Nos Curazon, nos ta participa fayecimento di:



Virgilio 'Fichi' Kock
mihor conoci como 'Fichi,
Pa Fichi, Mo Fichi'
*01-09-1939 †12-12-2015

Na nomber di su:

Esposa:	† Rosa Kock-Trimon
Yiunan:	Esther Kock y Edward Quant y yiunan Jeffrey Kock y Janice Janga y yiunan Melissa y Luigi Bergen y yiunan
Nieto y nietanan:	Jordan, Kaenu, Vaughn, Xaedynn, J-Vriann y Aeshley
Rumannan:	†Aura y †Shona Lampe-Kock y famia Anselmo (Chemmy) y Annie Kock y famia Emelina (Ina) y †Cheppi Ras-Kock y famia Marianita (Ninita) y Nouel Quandus-Kock y famia Nemencio (Emy) y Olga Kock y famia Florina (Rina) y Fernando Zapata-Kock y famia † Benny y Martha Kock y famia Rafael y Lourdes Kock y famia
Swa y cuñanan:	Petra y †Jose Kelly y famia Heronimo 'Joon' Trimon y famia Hendrik Brete y famia Eddy y Barbara Brete y famia Ina y Juan Vrolijk Oilvia Brete Miranda y Eric Boekhoudt y yiunan
TBon bisiña:	Corina Koolman

Tanta Berta, sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y compernan, Koor di Misa di Santa Cruz, Cas di Machi

Famia: Kock, Trimon, Dubero, Bergen, Ramos, Quant, Janga, Lampe, Ras, Quandus, Zapata, Maduro, Groder, Tromp, Dijkhoff, Matos, Muyale, Kelly, Brete, Vrolijk, Boekhoudt, Romano, Paskel, Croes, Dirksz, Diaz, Angela, Geerman, Koolman, Giel

Ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan, ex-colega di Maduro Travel, Aldo Travel y tur colega den mundo di aviacion pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 17 di december 2015 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz di 2'or pa 4'or di atardi.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranzon 16 di december 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos momento di tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Despues di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Un donacion pa Kanker Wilhelmina Kanker Fonds ta altamente aprecia.

Abo cu ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospeda den sombra di Dios omnipotente, bisa Señor:" Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa!"
Salmo 91: 1-2.

Cu dolor na nos curason, pero agradecido pa tur loke e a hasi y significa pa nos, nos ta anuncia cu a bay sosega den Gloria di Señor mi kerido esposo,
nos tata, welo, ruman, omo y primo:

Sr. Dominico Leest



mihor conoci como "Co"
*27-7-1932 - †12-12-2015
ex empleado di Lago,
Divi Divi Resort y De Palm Tours

Na nomber di su:
Esposa: Sra. Lucia (Chia) Leest-de Cuba

Su yuinan: Diana Maduro-Leest, Eddy Maduro y yui
Franklin Leest, Lourdes Leest-Maduro y yuinan
Lillian Leest y yuinan

Su rumannan: †Sr. Tomas Leest y yuinan
†Sr. Anselmo Leest, †Cecilia Leest-Farro y yuinan
Sra. vda. Bernadette Dongen-Leest y
†Herman Dongen y yuinan
Sra. vda. Catarina Ras-Leest y †Felix Ras y yuinan
†Zuster Dosithea Leest
†Sr. Gallus Leest y famia

Su Nieto y nietanan: Luzdary Patterson-Leest y Nathan Patterson
Solmaita Yarzagaray-Leest y Eltienne Yarzagaray
Ernand Maduro y Giandra Maduro-Dijkhoff y yui
Naomi Lanoy y yui
Abigail Lanoy

Su bisanietanan: Eliyah Maduro y Chanelle Van De L'isle

Su Cuña: Theresita de Cuba

Su sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, famianan di Corsow.

Su prima stima Dr. Lily Beke-Martinus y famia
Su primo stima sr. Luis Giel y famia
Su primo stima, sr. Boeis Everon y famia (Corsow)
Sra. Fooy Everon y famia (Corsow)
Sra. Nini Antersijn y famia (Corsow)

Miembronan di Koor Santa Anna
Grupo Carismatico , Cristo, Union y Paz y Ministerio di musica Alegria den Señor
Grupo di domino Nos cu Nos.
Grupo Bini Bini

Amigo(a)nan di cas: Alfonso y Valentina Paredes, Ramon y Maria Lee, Filomena Perez-Lopez, Fidel Loefstop, Tony Giel.

Demas famia : Leest, de Cuba, Maduro, Patterson, Yarzagaray, Dijkhoff, Lanoy, Dongen, Ras, de Nobrega, Miguez, van Goor, Peters, Coffie, Betrian, Croes, Boekhoudt, Pontilius, Semerel, Giel, Beke Martinus, Everon, Antersijn, Griffith, Oduber.

Nos ta invita amigo-, conocirnan y bisiñanan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diarazon 16 di december 2015 pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima Dominico lo ta reposa den Misa.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 15 di december 2015, di 7:00 – 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida di menciona algun familiar.
Despues di entiero no ta ricibi condolencia na cas.

En bes di manda flor of krans, lo tin un box disponibel di Wilhelmina Kankerfonds

Y ela bisa:"Jesus, corda ariba mi ora bo drenta bo reino".
Y ela bisa: "Berdaderamente Mi ta bisa bo awe, cu lo bo ta hunto cu Mi den paradijs". (Lucas 23:42 y 43)

Agradeci pa tur locual cu ela significa, hasi y sinja nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos mama, wela, bisawela, ruman, tanta, prima y subrina stima:



FILOMENA STATIUS

Viuda di Laureto Maduro
Mihor conoci como Chimena,
Mena of Wela
◊ 02-11-1941
+ 12-12-2015

Na nomber di su yuinan: Randy y Zoraida Maduro
Johnny Maduro, companje y yui
Renzo Maduro y Jeniree Dania

Nietanan y nieto: Loraine y Samir
Destiny y Lance
Gioshua y Lixivienne

Mescos cu nietanan: Zulyvienne
Yelitza
Dayenne

Bisanieta: Gili-Anne
Mescos cu bisanieto Raywald y bisanietanan:
Mar-Angellisse y Caylee-Ann

Conocirnan mas jega: Mary Aquino y mama
Zulaika Albertsz

Rumanan: Roque (Buchi)
Sheila y Rufino (Kito) Maduro
Vera y Emiterio Maduro
Swinda y Roberto (Robbie) Angela
Gloria
Jozef (Roy) y Lucia Erasmus
Martica (Tica) y Tarcisio Rasmijn
Ronnie (Donny)
†Vencia

Swa y Cuñanan: Adela, yuinan y famia
Emiterio, Vera, yuinan y famia
Maria, Rod, yuinan y famia
Kito, Sheila, yuinan y famia
Cobi, Luisa, yuinan y famia
Kimo, Gloria, yuinan y famia
Mena, Edgard, yuinan y famia
Lucia, yuinan y famia
Raymundo, Camichi, yuinan y famia
Beto, Jovita, yuinan y famia
Lupe, Mary, yuinan y famia

Su tantanan y omo: Sra. Viuda Maria Statius y famia
Hendrik y Magdalena Krozendijk-Kelly y famia
Marcelina Statius y famia
Hilda y Theodor Falcon-Statius y famia

Tur su subrinonan y subrinanan na Aruba y Hulanda, primonan y primanan, personal di Cas di Machi y demas famia: Statius, Maduro, Krozendijk, Werleman, Dania, Ramal, Flores, Albertsz, Winterdal, Angela, Erasmus, Rasmijn, Ras, Perez, Rodriquez, Franken, Tromp, Matos, Faro, Ruiz, Lopez, Trimon, Vrolijk y Aquino.

Ta invita pa asisti na e acto di cremashon cual lo tuma lugar diasabra 19 december 2015 . E restonan mortal di Filomena lo ta reposa for di 2 'or p.m. pa 4'or p.m. na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 18 december 2015 for di 7 'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

IBiSA ta informa su:

Dianan d
tempora

INSTITUTO Biba Saludabel
munidad di Aruba cu den cone
principal situa na Frankrijkstra
y diabierna 25 di december 20
Nacemento. Oficina ta habri be
aña dianan 28, 29 y 30 di dece
31 di december 2015 y diabier
E facilidad di Sport Centrum S
manstraat 52, si ta keda habri te
2015 y ta cera despues p'e dian
Ambos oficina di IBiSA ta reanu
2016, desde 7:30am pa brinda
cu Bus di Salud lo ta riba camin
dia 11 di januari 2016. Na prin
nobo di Bus di Salud lo keda an
Staf y personal di IBiSA ta gra
compania, directivanan di sch
mental, voluntarionan, medio
comunidad di Aruba en gene
brinda na nos institucion y na
Salud durante aña 2015. IBi
ta spera di por sigui conta cu t
sosten y apoyo den aña 2016, p
continua traha conhuntamen
riba un Aruba sano y activo.
IBiSA ta desea su emplead-
onan, nan famia y henter
comunidad di Aruba un
feliz Pasco, cu paz, amor y
felicidad den tur hogar.
Na mes momento ta
expresa e mihor de-
seonan p'e aña nobo
cu yen di bendicion,
prosperidad y hopi
productividad.
Bon Pasco y feliz
aña 2016.





li trabou p'e
da di Pasco y Fin di Aña

y Activo, IBiSA ta informa co-
xion cu e temporada, su oficina
at 1 lo ta cera riba diahuebs 24
015 p'e celebracion di Pasco di
ek pa publico e ultimo siman di
mber, mientras cu diahuebs dia
na 1 di januari 2016 lo ta cera.
an Nicolas situa na dr. Schaep-
cu diabierna dia 18 di december
an di fiesta.
da trabou dialuna dia 4 di januari
su servicio na publico. Mientras
da cu su servicio y control desde
cipio di januari 2016, e schedule
uncia.
dici tur instancia, organisacion,
ool, departamentonan guberna-
nan di comunicacion, prensa y
al p'e apoyo
Bus di
SA
ır
oa
te



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento Inesperadamente



Ivan B. Romano
*20-05-1948 †12-12-2015

Na nomber di su:
Casa: Lucette Romano-Hansen

Yiunan: Nancy Salesia y famia
Aisha Romano y famia
Ivmar Croes y famia
Ivanuar v/d Linde y famia

Nieto/a: Prestich y Abby, Jayceline y
Jordan, Aryeanna, Ivmary

Rumannan: Pim Ignacio
Mirelva Vlijt
Wotty Coco
Rodney Coco
Ludwig Coco
Stanley La Cruz

Cuñanan: Madonna y Frans Leushuis
Marlene Hansen
Marva Hansen

Manera yiu: Robert Quandt
Tyron Mc Bene Courtar

Demas famia: Hansen, Leushuis, La Cruz, De Cuba, Herrera, Coco, Vlijt, Virginia, Americaan, Ignacio, Lauffer, Van Unen, Mc Bene Courtar, Lampe, Sophia

Coleganan di banda e.o. Triple S, Djispie Band, Sazon Cubano, Tropical Café, TNT, Coleganan di umpire, Teamnan di Softball Liga 60+, amigonan mucho hopi pa menciona, ex coleganan di KIA

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Ta invita pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diahuebs 17 di December 2015 na Aurora Funeral Home di 7 pa 9 pm.
Diabierna 18 di december e lo wordo crema den seno familiar.

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Nos ta anuncia fayecimento na Colombia di:



Clara "Betty" Jansen
*17-12-1949 - †14-12-2015

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Na nomber di su esposa, jioenan,nieto(a)nan, bisanieto(a)nan, y demas famia ta desea di gradici pa tur e atencion y sosten ricibi durante enfermedad, fayecimento y despedida di nos difunto stima :



Victor Oscar Antonette

Mihor conoci como 'Oscar', cariñosamente yama 'Papayo, Tilo, Papi, Padrino'.

Un danki na tur esnan cu a jama, manda mensahe via rednan social, flor, kaarchi, telegram, donacion na WKF, famia, amigo, bisiña y conocirnan, Sr.Etty Toppenberg.

Un danki especial na su ayudantenan Arelys Gonzalez, Lola Geerman, Dr.Harmsen y su asistente Mayra v/der Linde, Sr.Frankie Piña, Wilhelmina Kanker Fonds pa su yudansa, Sra. Lili Prince, Sra. Carmen Maduro , Pastor Coby.
Kiwanis Club of Aruba, K.Club Colegio Arubano y muy en especial King Solomon Lodge 160 y demas rumanan den masoneria.

Na tur cu tabata presente un danki di curazon pa e sosten ricibi, cu tabata un gran consuelo pa nos

Alavez ta invita pa un Santo Sacrificio di Misa pa nos defunto stima diabierna 18 di december na misa Christo Rey Brazil pa 7'or p.m.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Xpresa bo mes

Cu proposicion den presupuesto pa bende propiedadnan di pueblo pa haya placa, ta confirma advertencia di siman pasa di UPP

Pa: Candelario A. S. D. – Booshi – Wever

UPP a tuma nota di e discusion di ultimo dos dianan tocante bendemento di propiedadnan publico, esta propiedad di pueblo.
E hecho cu den presupuesto ta menciona e medida aki pa haya placa al instante, ta confirma tambe e comunicado di UPP di siman pasa, cu mientras Mike Eman ta haci pantomina na Paris y Hulanda, Aruba ta na vindishi.

Siman pasa nos di UPP a adverti di intencion di e.o. bende edificionan di Gobierno, y mescos tambe e rumor cu tin di benta di companianan di utilidad di pueblo.
Gabinete Mike Eman ta den un ansha tremendo pa por haya placa, y no ta importe con e ta haya esaki, pero mas bien, banda di laga e pueblo aki bashi, e kier get rid di tur e propiedadnan di nos pueblo.
Tur esaki dor di no ta cumpli cu e condicionnan cu e mes a stipula den su protocol firma na mei 2015 cu Gobierno Hulandes.
Asina nos por mira cu edificionan di Hulpbestuurskantoor Noord, Warda di Polis di Playa, Ex Domeinbeheer y OM na Playa (antes Banco Central), ta wordo poni na benta.
E informacion persistente ta cu tin mas edificio cu lo ta na benta.
Por menciona Douane Kantoor na Playa, cu tambe lo por wordo bendi, mientras cu tambe tin rumor di benta di edificio di Laboratorio na Playa.
Ya caba e ultimo aki, segun nos tin entendi, a wordo desaloha, y loke a keda di e empleadonan, esakinan a pasa pa otro laboratorio.
Den e cuadro aki tambe nos por comprende e intencion di Alex Schwengle pa privatisa e servicio aki. Nos lo bin riba esaki den un otro articulo.
CAft a duna Gobierno di Aruba atrobe un mensahe cla y raspa, esta pa percura bo baha bo gastonan.
Pero cu e acto aki di bende edificionan di Gobierno, no ta contribui n'e aspecto aki.
Bende propiedad ta baha hustamente e "onderpand", apesar cu ta haya placa mesora.
Pero di otro banda bo mester bay na ubica empleado y servicionan na un otro sitio.

Na sitionan cu bo no a traha, y pues cu lo bo mester bay huur. Amenos cu ta intencion pa elimina e servicionan aki.
Apesar cu Warda di Polis na Playa no ta full den uzo, pero nos tin comprendi cu tin parti di esaki cu ainda ta den uzo. Esaki tambe ta conta pa Ministerio Publico.
Cu otro palabra bo gastonan, den e caso aki, esun di huur, lo aumenta aun mas.
Pues loke nos ta mira - y esaki ta enfatisa nos manera di wak henter e asunto aki - ta cu Gobierno, cueste loke cueste kier yega na placa.

Nos a mira esaki caba den e forma con a cambia e asunto di aangifte di ganashi (Winstbelasting), benta di e propiedadnan di pueblo, y kizas aki un rato companianan estatal.
Di un banda nos por comprende cu como pais nos lo tin nos obligacionnan.
Pero no por t'asina cu e Gobierno aki ta sigui cu e deroche di placa aki, mientras pa haya mas placa, sea ta chica e pueblo aki di un banda y ta bende nos patrimonionan nacional na prijs di baca flaco cu compinchinan.
Tambe keto bay nos ta tende di terenonan cu ta wordo traspasa pa compinchinan pa na nan turno sigui haci negoshi.

Nos ta spera cu Parlamento di Aruba por lanta for di soño y tuma pasonan pa haci e investigacionnan necesario. Apesar cu nos confianza den e Parlamento aki no ta di gaba!
Pueblo mester exigi cu si tin di paga mes, e Gobierno aki no t'esun cu tin di sigui maneha nos fondonan publico, y cu no mester bin mas medida, sino bahamento di gastonan inecesario.
UPP ta mira cu despues di a hinca e pueblo den un debacle financiero nunca bisto, e trabou p'e Gobierno cu mester bay "ruim op de boel", lo ta hopi dificil.
P'esey UPP ta urgi pa bin cu un Gobierno di transicion, cu ta consisti di expertonan cu lo tin como tarea defini e cuadro financiero pa nos pais p'e añanan nos dilanti, pero tambe implementa e condicionnan cu lo mara man di e politico.
Tambe lo mester entama investigacion riba proyectonan dudoso di Gobierno.
Nos como partido a trata pa uni e sector politico pa nos por yega na puntonan di salida concreto, pero lamentamente ainda esaki no por a wordo logra.
Ya cu nos ta kere cu salbacion di nos nacion ta na momento cu por logra un UNION pa yega na un Compromiso Nacional, y bin cu cambionan fundamental pa medio di introduccion di reglanan di "Good Governance" manera Nacionnan Uni ta prescribi.
Esaki t'e alternativa cu nos pueblo ta sperando di e mundo politico.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Agradecido na tur locual el a nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios,
a bay sosega den braza di Señor



Dominico Arends
Mihor conoci como: "Co"
*22-10-1929 - †15-12-2015

Na nomber di su
Rumannan: †Damian Arends y famia
†Alberto Magno Arends
†Basilio Arends y famia
Imelda Webb y famia
Carmen Boekhoudt y famia
Anna Kelly y famia
Henricus Arends
†Pedro Arends y famia

Sobrina y sobrinonan, primo y primanan, swa y cuñanan, comer y compernan, ihanan,

Bon amigonan di cas: Margarita y Nelson, bisiña y amistadnan

Demas famia: Arends, Faro, Mejia, Webb, Boekhoudt, Kelly, Giel, Farro, Curiel, Escobar, Abreu, Palm, Saladin, Antoinette, Giron, Olieslager, Hoyer, Wever Timmermans, Lacle, Arcaya, Tromp, de Cuba, Ridderstap.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Oportunidad pa condolencia y pa despidi di e defunto, diabierna 18, 2015 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home. E acto di cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Nos ta lamenta cu despues di cremashon nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Federacionnan deportivo a aproba plan di maneho y presupuesto 2016 di Comite Olimpico Arubano







CADA aña, pa ser exacto den e lunanan di juni y december, e federacionnan deportivo miembro di Comite Olimpico Arubano ta bini hunto y reuni pa loke t'e Asamblea General di dicho organisacion. Mester bisa cu 18 di e 24 federacionnan deportivo presente a mustra nan satisfaccion di e direccion cu COA ta bin ta hibando e deporte di nan como miembro. P'e motibo aki tambe e Asamblea General a aproba e maneho cu e directiva di COA ta hiba p'e organisacion "madre" den deporte di nos pais.

E asamblea a tuma lugar den e ballroom di Holiday Inn Hotel. Aki a aproba e relato financiero y e plan di e maneho cu Comite Olimpico Arubano lo bai hiba durante aña deportivo 2016, cerando asina e ciclo di cuatro aña cu e evento deportivo mas grandi na mundo, esta e Weganan Olimpico di Rio 2016. Durante e asamblea directiva di e asociacion a ricibi aprobacion di parti di su miembronan p'e rumbo cu ta hibando e organisacion y deporte na Aruba. E asamblea ademas tradicionalmente ta un excelente ocasion pa intercambia informacion entre COA y su miembronan, loke semper ta tuma lugar na un forma masha positivo y dinamico.

Tesorero sr. Jairzinho Tromp a presenta e presupuesto 2016 cu ta mustra na unda directiva tin intencion di inverti su fondonan e aña nos dilanti. Durante di tratamento di e presupuesto hopi pregunta a ser haci di parti di e federacionnan deportivo presente unda a dialoga hunto cu e directiva di COA pa un mehoracion den cierto areanan.
Secretaria General di COA, Sra. Nicole Hoevertsz a presenta e plan di maneho 2016 cu directiva a propone di hiba otro aña. Un tema cu lo haya atencion ta e "Good Governance"(Bon Gobernacion), cu lo tin consecuencia p'e proceduranan, e forma con ta tuma decision, e administracion financiero y e aspectonan di etica den deporte.

Durante e reunion a resumi tambe con lo sigui traha a base di e resultadonan cu a wordo realisa durante 2015. Naturalmente e participacion n'e Weganan Panamericano na Toronto, Canada tabata e highlight deportivo rib'e calendario di 2015. E Weganan Panamericano Toronto 2015 tabata uno exitoso p'e delegacion di Aruba. E hecho cu e atletanan a logra resultadonan satisfactorio den mayoria di e deportenan cu a competi na dje, ta un muestra cu tin un adelanto y crecemento enorme den e trabou desplega pa nos entrenadornan y nan federacionnan deportivo sin lubida e ayudo di parti di COA y su Comisionnan Tecnico, Medico y Desaroyo. Un parti hopi importante t'e cuido medico di nos atletanan, pa cu esaki e personal di CEMEDAR ta haciendo un estupendo trabou. E mayoria di e atletanan a clasifica p'e Weganan Panamericano ta un muestra cu e nivel a hisa considerablemente. Pa prome biaha den historia di e deporte local, Aruba a competi den e ParaPan Am cu e atleta Beto Maduro, cual ta un atleta cu limitacion di bista.

Otro logro historico p'e deporte di Aruba t'e hecho cu no menos cu 5 atleta ya a logra clasifica p'e Weganan Olimpico di Rio 2016. E forma cla y e obhetivonan positivo p'e organisacion y su miembronan, a haci cu tanto e presupuesto y e plan di maneho delineando e actividadnan a wordo aproba unanimamente durante e Asamblea General. COA y tur su 24 federacionnan miembro tin tur intencion di sigui traha duro y cu dedicacion, p'asina deporte logra mehora mucho mas ainda.